



Година 2022. / Year 2022

ДИПОС

Бр. 1

ДОМ ЗА ЦЕО СВЕТ

Огледало
државе

Reflection of the state

Бисери
архитектуре

Architectural gems

Пројекат
новог клуба

New club project



О НАМА

- 60 година дуга традиција пословања
- Преко 300 непокретности на територији града Београда у нашем портфолију
- Преко 60% објеката издатих дипломатском кору

ABOUT US

- 60 years long tradition of business
- Rich portfolio with over 300 real estate in the city of Belgrade
- Over 60% real estate occupied by diplomatic corps



Dipos

Историја за понос, корак у будућност

Друштво за изнајмљивање некретнина Дипос д.о.о. Београд ове године обележава 60 година постојања. Иза нас су традиција за поштовање, дуго трајање, генерације запослених које су свој труд и рад уградиле у предузеће и постигнути резултати који нас чине поносним, али нас истовремено и обавезују да у годинама које долазе нижемо нове успехе и још боље резултате.

Дипос је по много чему јединствено предузеће у Србији. Пут до данашњих резултата и репутације, међутим, није био ни кратак, нити лак.

Наши корисници
су наша најбоља
препорука и мост
пријатељства са
светом

Дипос је основан 1962. године, када је Град Београд основао Дирекцију за управљање и изградњу зграда страних дипломатских и конзуларних представништава. Била је то једна од реперкусија потписивања Бечке

конвенције о дипломатским односима, захваљујући којој је на новим основама организована тадашња служба спољних послова.

Тако је и Дипосов брод тада поринут на своју дугу пловидбу, у којој су га пратиле олује и невремена, али и бонаце и топла мора. Од тада па до данас Дипос одговорно управља непокретностима у власништву Републике Србије.

Предузеће је мењало правне форме, називе и носиоце својинских права, али не и мисију и квалитет рада и услуга. Како у прошлости, тако и данас, квалитет је наш апсолутни приоритет и наш заштитни знак.

Труд стотина људи који су радили у Дипосу током шест деценија постојања, као и свих нас који данас поносно стојимо иза Дипоса, добро је познат у Србији, али и широм света – добар глас о нама преносе наши садашњи и некадашњи корисници. Они су наша најбоља препорука и мост пријатељства са светом.

Поносан на своју традицију, Дипос данас храбро и одлучно корача у будућност, оснажен новим идејама и плановима. Визија и рад свих његових запослених чине га вечно младим, а године које су за нама обезбеђују нам драгоцену искуство и дају додатни квалитет нашим услугама. Захваљујемо се свима који су били део Дипоса у претходних 60 година ■

A history to be proud of and a step into the future

Property management and rental company, Dipsos Belgrade is celebrating its 60th anniversary. Behind us we have a respectable tradition, plenty of experience, generations of employees who gave their all to the company, and results that we can be proud of. However, we also feel an obligation to achieve new successes and even better results in the coming years.

In many ways, Dipsos is a unique company in Serbia. The road to the results and reputation of today, however, was not short nor easy.

Dipsos was founded in 1962 when the City of Belgrade established the Directorate for the Management and Construction of Buildings of Foreign Embassies and Consulates. This was a result of the signing of the Vienna Convention on Diplomatic Relations, which set the new foundations for the organisation of the foreign policy sector.

That is when Dipsos set off on its long voyage, which was at times fraught with storms and tempests, and at times also blessed with calm and warm seas. From that day, Dipsos responsibly manages real estate owned by the Republic of Serbia.

Our clients
are our best
recommendation
and our bridge
that connects us
to the world.

The company changed its legal status, title and managers over time, but never the mission and quality of efforts and services. Just like before, quality is still our absolute priority and our trademark.

The achievements of hundreds of people who worked in Dipsos over sixty

years of existence and of us all who are proud to represent Dipsos today, are well known in Serbia and all over the world – our current and former clients can testify to our good reputation. They are our best recommendation and our bridge of friendship that connects us to the world.

Proud of its tradition, Dipsos today is stepping boldly and decisively into the future, strengthened with new ideas and plans.

The vision and efforts of the company's staff make Dipsos forever young, whereas the years behind us give us precious experience and an added value to our services.

We would like to thank everyone who has been a part of Dipsos over the past 60 years ■

САДРЖАЈ



интервју

Ђоко Кривокапић 7

Директор Дипоса

**Лидер на тржишту
и огледало државе**



интервју

Мохамед Набхан 20

Амбасадор Државе Палестине

**Људи дају јединствени
карактер Србији**

Неки од најзнаменитијих српских писаца

били су у служби своје отаџбине 24

**Дипломате са
пером у руци**



интервју

Сузан Шајн 28

Амбасадорка Краљевине Данске

**Наши народи су много
ближи него што делује**

Најлепше грађевине главног града 48

**Здања која чувају
дух Београда**

Дипломатска колонија Кошутњак 68

**Дискретни шарм
зелене терасе Београда**

CONTENT

interview

Đoko Krivokapić 7

Director of Dipos

**We are leaders on the market
and reflection of the state**

interview

Ivan Mrkić 16

Diplomat and former minister of foreign affairs

**Knowledge is the biggest
secret of diplomacy**



interview

Mohammed Nabhan 20

Ambassador of the State of Palestine

**People makes Serbia's charm
so unique and unprecedented**

Renowned serbian writers

who served as diplomats..... 24

**Writers who served
as diplomats**

interview

Susanne Shine 28

Ambassador of the Kingdom of Denmark

**Our people are much
closer than it seems**



Dipos manages some of the most

beautiful buildings in the capital..... 48

**Buildings that preserve
the spirit of Belgrade**

Košutnjak Diplomatic Colony,

condominium community in Belgrade..... 68

**Discreet and unique charm
of Belgrade's green terrace**



Dipos

Издавач:
Друштво за
изнајмљивање
некретнина Дипос
д.о.о. Београд
Сердар Јола 17
11040 Београд

ШТАМПА:
БИРОГРАФ, Земун

АУТОРСКА ПРАВА
Забрањено
прештампавање и
коришћење садржаја
без писменог
одобрења издавача

Publisher:
Property management
and rental company
Dipos d.o.o. Belgrade
Serdar Jola 17
11040 Belgrade

PRINT:
БИРОГРАФ, Земун

COPYRIGHT
Reprinting and use of
content without the
written permission
of the publisher is
prohibited

Предузеће традиције, поверења и визије

Друштво за изнајмљивање некретнина Дипос – по много чему је јединствено предузеће у Србији. Већ 60 година иза овог Друштва стоји рад и труд многих вредних људи који свакодневно, упорно и стрпљиво, брину о повереним државним непокретностима, али и потребама и жељама дипломатске и домаће пословне заједнице.

Успешно привредно друштво, чији је оснивач Република Србија и које управља, издаје и одржава поверени портфолио некретнина у власништву државе, сет својих услуга не своди само на издавање некретнина. Специфичност и аутентичност овог предузећа јесте услуга инвестиционог и текућег одржавања некретнина којом се истински – са пажњом доброг домаћина – увећава вредност државне имовине, али и доприноси квалитету живота и рада купаца који су најбоља препорука за Дипос и његов мост пријатељства са светом.

Већ првих месеци по потписивању и ратификацији Бечке декларације о дипломатским односима, којом су на модерним темељима кодификоване и привилегије чланова страних мисија, и наша држава је препознала потребу да оснује предузеће чији би задатак био да располаже постојећим непокретностима намењеним смештају страног дипломатског особља, а истовремено и да се бави изградњом нових објеката за исте намене. Трагом те потребе и идеје Град Београд је 1962. године основао Дирекцију за управљање и изградњу зграда страних дипломатских и конзуларних представништава и поверио јој на управљање непокретности из фонда Града Београда и општина. Основни циљ био је обезбеђивање јединственог поступка управљања свим зградама и становима у тадашњој друштвеној својини, намењених смештају дипломатских и конзуларних представништава, међународних организација и њиховог особља.

Ова одлука узима се као тренутак рођења Дипоса. Дипос је водило укупно седам директора, али по трајању мандата, резултатима и визијама посебно се истиче први директор овог предузећа Љубомир Поткоњак. На челу Дипоса провео је више од 20 година. Памте се и данас његова посвећеност, енергија и нарочито визија, захваљујући којом је Дипос стекао репутацију коју и данас ужива.

Професионалним приступом, константним усавршавањем кадрова, унапређењем услуга и супериорном понудом Дипос је први избор и поуздан партнер дипломатској, као и међународној и домаћој пословној заједници у Републици Србији при одабору непокретности. Тако је Дипос недвосмислено постао дом за цео свет. ■

Company of traditions, beliefs and visions

Property management and rental company Dipos is in many ways a unique enterprise in Serbia. The company has successfully operated for 60 years owing to the hard work and efforts of many diligent individuals who meticulously and patiently care for the state-owned real estate entrusted to them and for the needs and wishes of the diplomatic and local business communities.

This successful company, founded by the Republic of Serbia, which manages, rents and maintains the entrusted, state-owned real estate portfolio, does not limit itself only to real estate rental. The thing that makes this company so specific and authentic is the service of investment and ongoing maintenance of real estate with due diligence, which increases the value of state-owned property and contributes to the quality of life and work of the tenants, which is the best recommendation for Dipos, and their bridge of friendship with the world.

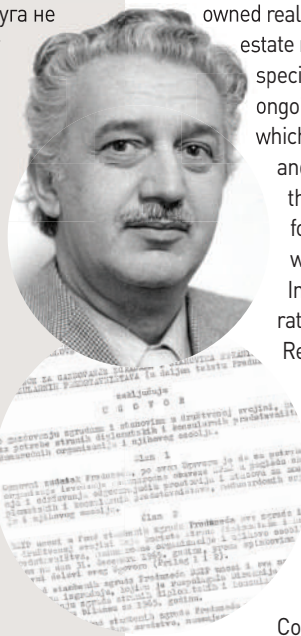
In the first months following the signing and ratification of the Vienna Declaration on Diplomatic Relations, which serves as the modern foundation for the codifying of the functioning of foreign missions, our country recognised the need to found a company tasked with managing the existing real estate intended to be used by foreign diplomatic staff and to also construct new facilities for the same purpose.


Following this idea, in 1962, the City of Belgrade founded the Directorate for the Management and Construction of Foreign Embassies and Consulates

and entrusted the new body with the management of real estate owned by the City of Belgrade and its municipalities. The basic objective was to ensure a unified procedure for the management of all state-owned buildings and apartments intended for use by foreign embassies and consulates, and by international organisations and their staff.

It was at this moment that Dipos was born. Over the years, Dipos was managed by a total of seven directors, but in terms of impact, results and vision, the first director of the company, Ljubomir Potkonjak, stands out from the rest. He spent more than 20 years running Dipos. His dedication, energy, and especially vision is still remembered today, and this is the reason why Dipos enjoys such a high reputation.

Owing to its professional approach, constant development of staff, improvement of services and superior offer, Dipos is the first choice and reliable partner of the diplomatic and the international and local business communities in the Republic of Serbia when choosing real estate. This is how Dipos undoubtedly became a home for the whole world. ■



 интервју / interview

ЂОКО КРИВОКАПИЋ

Директор Дипоса

Лидер на тржишту и огледало државе



Đoko Krivokapić
Director Of Dipos





ЂОКО КРИВОКАПИЋ | Director Of Dipos

"Волео бих да, у договору са оснивачем, проширимо Дипосов портфолио некретнина изградњом нових објеката, јер имамо капацитет за то и постоје сви ресурси да се то изведе"

Дипос је јединствено предузеће на тржишту Србије, без сличног привредног пандана. Своју мисију обавља кроз више аспеката – дипломатског, комерцијалног, безбедносног... Успели смо да Дипос као државно предузеће учинимо успешним, профитабилним, модерним и транспарентним и на то смо поносни. Успешно пратимо савремене трендове у пословању. Последњих година радили смо на модернизацији и унапређењу пословних процеса, увели смо електронско пословање, отворили смо се према јавности, иновирали смо велики број услуга. Уз то, свесни смо да смо огледало државе у очима представника страних држава, што је част, али и обавеза коју са поносом извршавамо.

Поводом јубилеја Дипоса – 60 година од оснивања, ово поручује директор овог предузећа Ђоко Кривокапић. Он подсећа на дугу традицију, али и најављује амбициозне пројекте захваљујући којима ће Дипос и у будућности уживати висок углед и репутацију у дипломатској и домаћој привредној заједници.

У својој историји Дипос је имао и успоне и падове. Које тачке у вишедеценијском трајању овог предузећа видите као кључне за стицање данашњих резултата Дипоса и његове високе репутације?

Незаобилазно је помињање 1961. године, када је потписана глобално значајна Бечка конвенција о дипломатским односима. Схватајући њен значај, Град Београд је 1962. године основао Дирекцију за управљање и изградњу зграда страних дипломатских и конзуларних представништава и поверио јој на управљање непокретности из фонда Града Београда и општина. Она је претеча данашњег Дипоса. То је и време изградње Дипломатске колоније на Дедињу, која је и данас темељ нашег пословања и истински бисер главног града. Као што се мењао облик државе, мењала се правна форма Дипоса. У једном тренутку Дипос је био и акционарско друштво, да би 2009. године, одлуком Владе Републике Србије, постао предузеће у потпуној државној својини, као друштво са ограниченом одговорношћу. Иако је током деценија свог постојања био изложен бројним изазовима, Дипос је остао посвећен свом једином циљу – настојању и тежњи да се чланови дипломатске, међународне и пословне заједнице у Београду и Србији осећају као код куће.



Портфолио Дипоса обухвата више од 300 некретнина, смештених углавном на најатрактивнијим локацијама у Београду, за које деценијама постоји велико интересовање дипломатске и међународне пословне заједнице. Да ли високу репутацију Дипоса прати и адекватна пословна добит коју остварује у свом раду?

Дипос је државно предузеће, али није буџетски корисник. Финансира се искључиво из сопствених прихода. У последњих осам година Дипос је, у односу на претходне године, удвостручио добит коју је остварио. Међу ретким смо државним предузећима чија се добит из године у годину увећава, па и чији запослени готово по правилу остварују бенефит на крају пословне године. Тренутно је издато 97 одсто непокретности којима управљамо, а наш ниво потраживања је 92 посто, што је близу максимума. Све то говори о квалитету рада Дипоса, залагању запослених, али и успеху у извршавању мисије коју нам је Влада поверила.



Фото Ивана Тодоровић / Photo Ivana Todorović

We are leaders in the market and reflection of the state

Dipos is a one-of-a-kind enterprise in the Serbian market as it has no real counterparts among other companies. Dipos's mission covers many areas, such as diplomacy, commerce, and security. Dipos is a state-owned company, but we have nonetheless been able to make it successful, profitable, modern, and transparent, which makes us feel very

"I would like to, in agreement with the Government, expand Dipos's real estate portfolio by constructing new buildings, because we have the capacity for this and all resources are in place"

proud. We are in tune with the latest business trends. In recent years we have been aiming to modernise and improve business processes, many of which are now conducted electronically, we are open to the public, and update our services regularly. We are also aware that we are the reflection of Serbia in the eyes of foreign country emissaries, which is a great honour, but also a duty that we are proud to fulfil.

These are the words of Dipos Director, Đoko Krivokapić, on the eve of the company's 60th anniversary. He emphasizes the years of tradition and announces ambitious projects that guarantee that Dipos will stay equally esteemed and respected in the diplomatic and business communities in Serbia.

Throughout its history, Dipos has had its share of ups and downs. What are the milestones in the company's six decades of existence that you see as key for the results of today and for Dipos's high reputation?

We have to start with the year 1961, when the globally impactful Vienna Convention on Diplomatic Relations was signed. Realising its importance, the City of Belgrade founded the Directorate for the Management and Construction of Foreign Diplomatic and Consular Buildings and entrusted it with the management of real estate owned by the City of Belgrade and its municipalities. This directorate was Dipos's forerunner. It is at this time that the Diplomatic Colony was built in Dedinje, which is still the foundation of our operations today and a true gem of the capital city. As Serbia changed, so did the method of Dipos's organisation. For a while, Dipos was a joint-stock company, and in 2009, with the decision of the Government of the Republic of Serbia, it was made a limited liability company fully owned by the government. Even though Dipos faced many challenges throughout its existence, it has remained focused on its primary goal – to make members of the diplomatic, international and business communities feel at home in Belgrade and in Serbia.

Dipos's portfolio consists of more than 300 pieces of real estate, located mostly in the finest parts of Belgrade, which have been highly coveted by the diplomatic and international business communities for decades. Does the high reputation of Dipos go hand in hand with profitability?

Dipos is a state-owned company, but it is not financed from the budget. Rather, it is financed solely from its own income.





Мисију Дипоса не чини само издавање објеката. Шта посебно истичете као бенефит клијената и корисника из сета услуга које пружате?

Дипос делује на тржишту на коме је конкуренција велика и веома јака. Али ми смо јединствени по пакету услуга које пружамо, а које нико други не може да понуди. Уз то, нашу репутацију оснажује и чињеница да у обављању своје делатности представљамо Републику Србију, која је уједно и наш оснивач. Та чињеница јача наш реноме код страних дипломата, чему доприноси и дуга традиција, али и дубоко поверење које смо у свом раду са њима стекли. Уз основни и најважнији пакет – инвестиционо и текуће одржавање,

"У последњих осам година Дипос је, у односу на претходне године, удвостручио добит коју је остварио, а међу ретким смо државним предузећима чија се добит из године у годину увећава"

које нико на тржишту не нуди, вредна је и помена услуга одржавања и чишћења. Између осталог, кључ успеха Дипоса је управо у сету услуга које пружа чак и у садашњим условима, када се свуда око нас подижу атрактивни смарт објекти, велике квадратуре, високог нивоа и луксуза. Наше локације, које су заиста атрактивне, уз адекватну бригу и техничко одржавање непокретности, дају нам предност која је тешко постижна.

Јубилеј је прилика за свођење биланса, али и планирање будућности. Шта је најважније у Дипосовој агенди за године које су пред вама?

То је, без сумње, пројекат новог Дипломатског клуба. Његов значај је изузетно велики не само за Дипос, већ и за Београд и Србију. Пројекат је већ годинама спреман, а одвојена су и средства за изградњу. Имовинско-правни статус парцеле у Булевару ослобођења је на прагу трајног решења, па су сви изгледи да ћемо 2023. године почети реализацију овог заиста вредног подухвата. Идејно решење је изузетно, савремено и атрактивно, и с правом очекујемо да врло брзо Београд добије још један објекат за понос. Стране дипломате изузетно су заинтересоване за будући клуб, а ми ћемо се потрудити да изградимо место где ће сви чланови дипломатске и међународне пословне заједнице, затим чланови њихових породица, као и домаћи привредници, радо проводити време.

Имајући у виду традицију, искуство, али и започете пројекте, како видите даљи развој Дипоса у наредним деценијама?

Дипос је до данас имао седам директора, укључујући и мене. Сви су оставили дубок траг, али посебно је вредан помена први директор Љубомир Поткоњак, који је на челу ове куће био 23 године и за чијег мандата је направљено готово све чиме Дипос и данас располаже. Дело овог човека, нама данас, трајна је инспирација и узор у раду, промишљању и планирању будућности. Поткоњак и већина његових наследника имали су визију за будућност, чему и ми данас стремимо. У складу с тим, волео бих да, у договору са оснивачем, проширимо Дипосов портфолио некретнина изградњом нових објеката. Имамо капацитет за то, постоје сви ресурси и чини се да је то најбољи пут за даљи развој Дипоса, који би му гарантовао лидерско место и у будућности. ■



"Over the previous eight years, Dipos was able to double its profit, and we are among the few state-owned companies whose income keeps growing year by year"

ongoing maintenance – it is worth to single out also the service of maintenance and cleaning. Another key to Dipos's success is that we offer our services even in the current conditions when appealing, high-class, luxurious smart buildings with large surface areas keep popping up all over the place. Our locations, which are truly attractive, along with adequate care and technical maintenance, give us an advantage that is hard to match.

This jubilee is an opportunity for evaluation and planning for the future. What is the most important thing in Dipos's agenda for the coming years?

That is, without any doubt, the project of the new Diplomatic Club, which will have a major impact not only on Dipos but on Belgrade and Serbia as well. The design has been ready for years and funds have been allocated for the construction. The legal status of the property at Bulevar Oslobođenja Street is about to be permanently resolved, which means that everything will be in place to start with this truly valuable endeavour in 2023. The conceptual design is remarkable, contemporary and attractive, and we can rightly expect that Belgrade will soon have another building to be proud of. Foreign diplomats are extremely interested in the future club, and we will do our best to build a place where all members of the diplomatic and international business communities, their family members, and local businesspeople will gladly spend their time.

Having in mind the tradition, experience and projects which are under way, how do you see the development of Dipos in the coming decades?

Until today, Dipos has had seven directors, including myself. They all left a deep mark, but the first director, Ljubomir Potkonjak, is especially worth mentioning. He spent 23 years running the company and, in his time, almost all of the buildings at Dipos's disposal have been built. This man's efforts are still an inspiration and he is a role model for our work, reflection and planning for the future. Potkonjak and most of his successors had a vision of the future, something that we are striving for today. Therefore, I would like to, in agreement with the Government, expand Dipos's real estate portfolio by constructing new buildings. We have the capacity for this, all resources are in place, and this seems to be the best track for the future development of Dipos, which would guarantee a leading position in the future. ■

Over the previous eight years, Dipos was able to double its profit. We are among the few state-owned companies whose income keeps growing year by year, and whose employees can practically count on the benefits at the end of a successful business year. Currently, a total of 97 percent of real estate that we manage is leased, and our demand level is at 92 percent, which is almost at maximum level. All of this proves how hard we work at Dipos, how diligent our employees are, and how successful we have been in the execution of the mission delegated to us by the Government.

Dipos's mission is not only the leasing of buildings. What other services do you offer your clients and beneficiaries?

There are many strong competitors in our market. However, Dipos is unique since no one else can offer the same package of services. Also, the fact that we represent the Republic of Serbia is a boost to our reputation among foreign diplomats, which is supported by years of tradition and a deep sense of trust we developed in working with them. In addition to the basic and the most important package only we offer – investment and

ПРВИ ЗВАНИЧНИ АМБАСАДОРИ САМОСТАЛНЕ СРБИЈЕ ОСТАВИЛИ СУ ДУБОК ТРАГ

Ко су били очеви модерне српске дипломатије

Корени српске дипломатије могу да се прате још од средњег века и бројних међународних контаката које су остваривали владари династије Немањић. Модерна дипломатска мрежа, ипак, рођена је тек у 19. веку, када се тадашња Кнежевина Србија осамостаљује и стиче пуно међународно признање.

Законом о дипломатским заступништвима и конзулатима српским у иностранству из 1879. године, донетим одмах после Берлинског конгреса, Србија је утемељила своју спољну политику, а њена дипломатска представништва у иностранству подигнута су из ранга конзулата у ранг посланства. Из Београда су у свет кренули први српски изванредни посланици и опуномоћени министри. Ова група значајних историјских личности може да се назове очевима модерне српске дипломатије, јер су први у звању амбасадора званично кренули у мисије заступања интереса своје земље у страним државама.

Ову прву, званичну генерацију српских дипломата чиниле су личности које су без изузетка припадале елитном слоју интелигенције, културе и политике, које су утиснуле дубок печат у изградњу тадашње државе и заслужују да их се детаљније присетимо.

Филип Христић (1819-1905) обављао је дужност посланика Кнежевине Србије, најпре у Цариграду и Риму, а потом и у Лондону. Правник по образовању, а конзервативац по опредељењу, стекао је богату каријеру, током које је био лични секретар кнеза Милоша Обреновића, председник Владе у време кнеза Михаила, изасланик у више мисија и други гувернер Народне банке Србије. Био је и члан Друштва српске словесности, претече Српске академије наука и уметности. Личним трудом пуно је урадио на успостављању односа између Београда и



Јован Маринковић
Jovan Marinković



Сава Грујић
Sava Grujić

Лондона, а сматран је и добрим познаваоцем британске културе и политичке традиције.

Изузетно је богата и биографија Саве Грујића (1840–1913), првог српског опуномоћеног посланика у Софији и Атини, а касније и у Петрограду и Цариграду. Грујић је био председник Владе - министарског савета пет пута

FIRST OFFICIAL AMBASSADORS OF INDEPENDENT SERBIA

Fathers of modern Serbian diplomacy

The roots of Serbian diplomacy can be traced back to the Middle Ages when the rulers of the Nemanjić dynasty established many international contacts. The modern diplomatic network, however, was born only in the 19th century when the Principality of Serbia gained independence and obtained full international recognition.

The adoption of the Law on Serbian Diplomatic Missions and Consulates in 1879, immediately after the Berlin Congress, meant that Serbia had officially established its foreign policy, and its diplomatic missions abroad were elevated from the rank of consulates to the rank of embassies. The first notable Serbian emissaries and plenipotentiary ministers travelled all over the world. This group of historical persons may be considered the fathers of modern Serbian diplomacy because

Milan Petronijević was inspired to become a diplomat by his father, statesman, Prime Minister and Minister of Foreign Affairs, Avram Petronijević

they were the first to go on missions to officially represent the interests of Serbia in foreign countries as ambassadors.

The first official generation of Serbian diplomats consisted of peerless individuals who belonged to the intellectual, cultural and political elite and left a deep mark on the development of the country and deserve a closer look.

Filip Hristić (1819 – 1905) was the ambassador of the Principality of Serbia first in Istanbul and Rome, and later in London. A lawyer by education and a conservative by belief, he had a rich career serving as the personal secretary to Miloš Obrenović, then as Prime Minister during the rule of Prince Mihailo, as emissary in several missions, and as the second-ever Governor of the



Милан Петронијевић
Milan Petronijević





Коста Цукић
Kosta Cukić

у седам мандата, министар војни, министар иностраних дела, дугогодишњи председник Државног савета, члан Сената, почасни члан Српске краљевске академије. По образовању је био официр, а од 1887. године носио је чин генерала. Учествовао је у Српско-турским ратовима од 1876. до 1878. године, а бавио се и историјом ратовања. Дипломатску жицу Милан Петронијевић (1831-1914), први амбасадор самосталне и међународно признате Србије у Букурешту, а потом и Берлину, повукао је од оца, државника, премијера и министра иностраних дела Аврама Петронијевића. Случај ће удесити да и сам

Коста Цукић се сматра зачетником економске науке код нас и једним од најуспешнијих министара финансија свог времена

1867. године преузме исти ресор који је водио и његов отац. Био је ожењен Клеопатром Карађорђевић, ћерком кнеза Александра Карађорђевића, што је додатно учврстило његову репутацију утицајног човека, блиског кнежевском двору.

Јован Мариновић (1821-1893) био је српски политичар и дипломата највишег формата, председник Владе Кнежевине Србије, а као најбољи познавалац француског језика и дипломатских форми и стила био је и стални саветник кнеза Михаила Обреновића за спољну политику. Од 1873. до 1874. спровео је неколико значајних реформи српског политичког система. Имао је имиџ попустљивог и џентлменског политичара, наклоњен француској култури и политичкој пракси. Природно је отуд што је постао и први званични представник Србије у Паризу. Мариновић је неуморно радио на унутрашњем јачању државе, а између осталог, свесрдно је помагао модернизацију војске и њеног наоружања.

Био је редован члан Друштва српске словесности у Београду и основао задужбину при Српској краљевској академији за награде у области књижевности. О њему је у својој књизи „Јован Мариновић европски господин и српски дипломата” писао и познати Дејвид Мекензи, аутор многих биографија првака српске историје. Био је ожењен Персидом Анастасијевић, ћерком Мише Анастасијевића, једног од најбогатијих Срба свог времена.

Устаничка крв текла је венама Косте Цукића (1826-1879), првог опуномоћеног амбасадора Србије у Бечу, претоници тадашњег Аустријског царства. Рођени деда по мајци био му је чувени војвода из Првог српског устанка Петар Николајевић Молер. Косту је као дете посинио други великан устаничке Србије, војвода Павле Цукић. Овај врсни дипломата сматра се и зачетником економске науке код нас и једним од најуспешнијих министара финансија свог времена. Аутор је и првог економског уџбеника на српском језику „Државна економија”. Запамћен је као вешт преговарач, агилни патриота коме је интерес државе био на првом месту, али и као најснажнији промотер и пионир успостављања финансијских институција у још младој држави. ■



Филип Христић
Filip Hristić

National Bank of Serbia. He was also the member of the Society of Serbian Letters, the forerunner of the Serbian Academy of Science and Art. He contributed significantly to the establishing of relations between Belgrade and London and was considered a specialist in British culture and political tradition.

The biography of Sava Grujić (1840 – 1913), the first official Serbian ambassador to Sofia and Athens is equally impressive. Grujić served as Prime Minister on five occasions, and was also the Minister of Defence, Minister of Foreign Affairs, long-time President of the Supreme Court, member of the Senate, honorary member of the Serbian Royal Academy. He was a trained officer and was made general in 1887. He was involved in the Serbian-Ottoman Wars in 1876–1878 and also researched the history of warfare.

Milan Petronijević (1831–1914), the first ambassador of Serbia as an independent and internationally recognized country to Bucharest and then Berlin, was inspired to become a diplomat by his father, statesman, Prime Minister and Minister of Foreign Affairs, Avram

Petronijević. As fate would have it, in 1867 he took over the same position his father once held. He was married to Kleopatra Karadorđević, daughter of Prince Aleksandar Karadorđević, which reinforced his reputation of an influential person close to the ruling dynasty.

Jovan Marinović (1821–1893) was a Serbian politician and high-ranking diplomat, Prime Minister of the Principedom of Serbia. As an expert in the French language and diplomatic forms and styles, he was made permanent foreign policy advisor to Prince Mihailo Obrenović. In 1873 and 1874 he implemented several important reforms of the Serbian political system. He was considered a lenient and gentlemanly politician. It was then natural that he would be appointed the first official representative of Serbia to Paris. Marinović worked hard on the strengthening of Serbia from within and also wholeheartedly helped the modernisation of the army and its weaponization.

He was a full member of the Serbian Society of Letters in Belgrade and founded an endowment in the Serbian Royal Academy for awards in literature. The famous biographer of many prominent individuals from Serbian history, David McKenzie, wrote a book about him entitled *Jovan Marinović, European Gentleman and Serbian Diplomat*. He was married

Filip Hristić, a lawyer by education and a conservative by belief, had a rich career serving as the personal secretary to Miloš Obrenović

to Persida Anastasijević, daughter of Miša Anastasijević, one of the richest Serbs of his time.

Kosta Cukić (1826–1879), the first official ambassador of Serbia to Vienna, the capital of the Austrian Empire, was descended from a family of insurgents. His maternal grandfather was the famous vojvoda from the First Serbian Uprising, Petar Nikolajević Moler. As a child, Kosta was adopted by another hero from the uprising Serbia, vojvoda Pavle Cukić. This exquisite diplomat is considered the founder of the science of economics in Serbia and was one of the most successful ministers of finance of his time. He also wrote the first economics textbook in Serbian, *State Economics*. He is remembered as a skilful negotiator, agile patriot who always put his country first, and also as the biggest promoter and pioneer of financial institutions in a prospering Serbia. ■

ДОЈЕНИ
ДИПЛОМАТИЈЕ

DOYENS OF THE
DIPLOMATIC CORP



интервју / interview

ИВАН МРКИЋ

Дипломата и бивши министар спољних послова

Знање је највећа тајна дипломатије

Где год да се појави, амбасадор је лице своје земље. Он може много да допринесе изградњи односа, јер познаје земљу у којој службује, њене институције, сопствени колектив и инструкције које је добио при поласку. Какве ће резултате спољна политика имати у некој земљи пуно зависи од тога колико је активан, колико је пријатељстава стекао, колики је продор направио. Битно је да домаћини заволе страног амбасадора и зато је важно да је он, пре свега, добар човек. Дипломатија је обојена дозом енигматичности, али за њен успех потребно је нешто друго - пуно рада, знања, људска доброта и поверење. Врхунски дипломата никада неће рећи баш све што зна, али никада неће рећи оно што није тачно. То је вештина која се тешко учи, она се стиче рођењем и васпитањем.

Дугогодишњи каријерни дипломата и некадашњи министар спољних послова Републике Србије Иван Мркић овако види особине које красе врсне дипломате - истинске представнике своје земље и неуморне борце за њене интересе.

Готово да не постоји личност која боље познаје дипломатију од Мркића, који је њој посветио готово читав живот и који је, бавећи се овим одговорним и значајним послом, више пута додирнуо и њене врхове. Служећи својој држави на различитим меридијанима, направио је нераскидиве везе са другим земљама, а за мостове које је изградио добио је и многа признања, укључујући и Орден излазећег сунца - највише одликовање које држава Јапан додељује странцима.

Које особине, према вашим мерилима, красе врхунског дипломату?

- На прво место увек сам стављао однос према својој држави и свом народу. То је предуслов за квалитетно успостављање односа са другим народима.

Ivan Mrkić

Diplomat and former
minister of foreign affairs



It is important for hosts to like the foreign ambassador and that is why it is of utmost importance that they are good persons

Knowledge is the biggest secret of diplomacy

Wherever they go, ambassadors are the face of their country. They can do much to contribute to the development of relations if they are familiar with the country where they serve, with their institutions, the diplomatic staff, and the instructions they were given on departure. The results a foreign policy will have in a country depends very much on the activity of an ambassador, the friendships they developed, the breakthroughs they made. It is important for hosts to like the foreign ambassador and that is why it is of utmost importance that they are good persons. Diplomacy is shrouded in mystery, but success requires something else – a lot of work, knowledge, human kindness and trust. A top-class diplomat will never reveal everything he or she knows, but will also never tell a lie. This is a skill that is difficult to learn, some are born with it, and some learn it through upbringing.

This is how long-time career diplomat and former Minister of Foreign Affairs of the Republic of Serbia, Ivan Mrkić, sees the essential characteristics of high-class diplomats – true representatives of countries and restless fighters for their interests. There are few that know diplomacy better than Mrkić who dedicated almost his entire life to diplomacy and in performing this responsible and important job, experienced the best it has to offer on many occasions.

By serving his country in various parts of the world, he made unbreakable connections with other countries and received many awards for the bridges he built including the Order of the Rising Sun – the highest decoration awarded by the government of Japan to foreign citizens.

CYPRUS AND JAPAN DID A LOT FOR US

Which diplomatic successes from your rich career stand out in your memory?

- I gave my all on every assignment, because I was aware of the importance of service. So, a significant milestone was the loan of 260 million euros for the energy sector from Japan, which due to the extremely favourable payment conditions was practically a gift. Another success would be the introduction of the visa-free regime with Japan. We should be grateful to the Japanese people for this. My time on Cyprus, under sanctions, is a special experience. I remember well the efforts of Cypriots who wished to help our country. Serbia will probably never be able to repay them in the right way. The small Cyprus did more for our country and people than many big and powerful countries that we have close relations with.





Подједнако је важно и колико је човек частан, јер он је тамо у служби јавног интереса, државе и грађана, никако зарад личног успеха. Част и поштење услови су и за саопштавање истине страним саговорницима, без чега нема добродошлицу амбасадора. Лично сам небројено пута био у позицији да се уверим да је изречена истина, ма како она звучала, увек боља него било шта друго. Ово искуство сам стекао посебно објашњавајући став Србије о Косову и Метохији.

Постоји ли разлика у вођењу дипломатије великих сила и малих држава?

- Постоје елементи дипломатије који су идентични без обзира о којој је земљи реч. Велике државе имају пуно обученог кадра, јер су моћне. Јединствено и недељиво је да су дипломате, без обзира из које земље потицали, људи који апсолутно верују својој земљи, да су јој посвећени, као и да су свесни колико њихова реч значи саговорнику.

Били сте амбасадор у Јапану, земљи коју краси велики број специфичности. Како изгледа службовање у таквим условима?

- У Токију сам се обрео стицајем околности, што није баш типично за дипломатију. Јапанци су стара, традиционална нација, веома посвећена својој историји. Стигавши тамо, добро сам се осетио, што је такође важно за дипломатски рад. Људи су ми се допали, стекао сам бројна познанства и пријатељства која и данас трају. Јапанци су специфични,

имали су најгоре могуће искуство са данашњим савезницима. Снага тог народа је да то не заборавља, али да се прилагођава новим околностима.

Срели сте се и са јапанским царем. Како описујете то искуство?

- Више пута сам се срео са тадашњим царем Акихитом и његовом супругом Мићико. Био сам са супругом њихов гост и то јесте јединствено искуство. Они су боравили у Београду као престолонаследнички пар 1979. године, на Титов позив. Одлично су памтили ту посету, чак и људе са којима су се срели. Врло су љубазни и водили смо веома занимљиве разговоре. И то је резултат нашег квалитетног дипломатског рада. Цар као суверен има обавезу да се сретне са свим амбасадорима, али дубина успостављеног односа зависи од свеукупног ангажмана страног дипломате. Лични допринос везама Јапана и Србије покушао сам да дам и једном књигом коју сам написао заједно са колегиницама Снежаном Јанковић и Александром Ковач и у којој сам открио дубинске историјске везе Србије и Јапана и њихових суверена које су постојале још у 19. веку.

За амбасадорску службу везују се и одређене технике и таленти у заступању интереса своје државе. Да ли сте били у ситуацијама да их примењујете?

- У вођењу преговора нису пресудни некакви тајни зачини, него – знање. Уколико више знате од саговорника, брзо ће почети да попушта и узмиче. Амбасадор мора да буде спреман и да апсолутно влада материјом у вези са темом разговора. Наравно, понешто је и у таленту, али он није пресудан. Дипломатија је занат и захтева квалитетан рад.

Колико мисија Дипоса доприноси афирмацији спољне политике наше земље?

Дипос је изузетно важан, јер стране дипломате први контакт са Србијом остварују управо у овом предузећу. Директор Дипоса Ђоко Кривокапић је зато лице наше земље. Он врхунски ради свој посао, и то завређује свако поштовање. Знам добро колико то значи странцима. Стране дипломате су изузетно задовољне, али то говори и колика је одговорност на овом предузећу и његовом директору. Стотине објеката, различитих проблема и изазова, а све да би корисници били задовољни. Мисија Дипоса јесте да обезбеди услове за живот и рад изузетно великом броју образованих људи из света, који су иксусни и верзирану у свом послу. Дипос брине о њиховој приватности, а то је непроцењиво. Веома је значајно да корисници из света буду задовољни, а то је предуслов да имају добро мишљење и о нашем народу и нашој држави. ■

КИПАР И ЈАПАН СУ МНОГО УЧИНИЛИ ЗА НАС

Којих дипломатских успеха из ваше богате каријере се посебно сећате?

- У послу сам давао себе целог, јер сам одувек био свестан значаја службе. Захваљујући томе, значајан је био кредит од 260 милиона евра намењених енергетском сектору Србије, добијен од Јапана, који је због изузетно повољних услова отплате практично био поклон. У успехе убрајам и укидање виза са Јапаном. Због свега тога велику захвалност дугујемо јапанском народу. Службовање на Кипру, под санкцијама, посебно је искуство. Из овог периода носим снажно сећање на труд Кипрана да помогну нашој земљи. Србија вероватно неће моћи никада да им се одужи на прави начин. Мали Кипар је више чинио за наш народ и земљу него многе велике и моћне државе са којима имамо блиске односе.



What are the qualities that a top-class diplomat should have in your opinion?

- The relationship with my country and my people always came first. This is the precondition for a high-quality relationship with other peoples. It is equally important to be honourable because you are acting in the interest of the public, of the state and of the citizens, never for personal gain. Honour and honesty are the preconditions for telling the truth and this is a must for all good ambassadors. There were countless situations in which I was able to see that the truth, regardless of how it sounded, was always better than the alternative. This is my experience mostly from explaining Serbia's position on Kosovo and Metohija.

Are there differences in the diplomacy of major forces and small countries?

- There are elements of diplomacy which are identical regardless of the country. Major countries have a lot of trained staff because they are powerful. The thing which is unique and always true is that diplomats, regardless of their country of origin, are people who absolutely believe in their country. They are dedicated and aware of the power of their word.

You were ambassador in Japan, a country so specific. What is it like to serve in such conditions?

- I came to Tokyo by chance, which is not typical for diplomacy. Japan is an ancient, traditional country, very dedicated to its history. Having arrived there, I felt good, which is also important for diplomacy. I liked the people and made many friendships

that still go on today. The Japanese people are specific, they had had the worst possible experience with their current allies. The strength of the people is in the fact that they do not forget this, but adapt to new circumstances.

You also met the Emperor of Japan. How would you describe that experience?

- I had several meetings with the former Emperor Akihito and his wife Michiko. I was their guest with my wife, and this truly was a unique experience. They visited Belgrade when he was the heir to the throne in 1979 at Tito's invitation. They remembered the visit well, even the people they met. They are very kind and we had some interesting discussions. This is the result of successful diplomacy. As the sovereign, the emperor is obliged to meet all ambassadors, but the depth of the relationship depends on the overall engagement of the foreign diplomat. I tried to give my personal contribution to the relationship between Japan and Serbia with a book I wrote together with my colleagues Snežana Janković and Aleksandra Kovač, where we discuss the deep historical connections between Serbia and Japan and their sovereigns which date back to the 19th century.

Ambassadors are expected to have certain techniques and talents to be able to represent the interests of their country. Have you ever had the opportunity to apply them?

- There are no shortcuts in negotiating and everything is based on knowledge. If you know more than your counterpart, they will soon start to yield and withdraw. An ambassador must be ready and know all there is to know about the topic of conversation. Of course, talent also plays a role, but it is not crucial. Diplomacy is a craft and requires hard work.

How much does the Diposa mission contribute to the affirmation of our country's foreign policy?

Diposa is extremely important, because foreign diplomats make their first contact with Serbia exactly in this company. The Director of Diposa, Đoko Krivokapić, is therefore the face of our country. He does his job amazingly, and that deserves all due respect. I know very well how much does it mean to foreigners. Foreign diplomats are extremely satisfied, but this also shows how much responsibility this company and its director have. Hundreds of real estates, all types of problems and challenges, all to make users happy. The mission of Diposa is to provide living and working conditions for an extremely large number of educated people from all over the world, who are experienced in their work. Diposa takes care of their privacy, and that is priceless. It is very important that users from all around the world are satisfied, and that is a prerequisite for them to have a good opinion about our people and our country.■



интервју / interview

МОХАМЕД НАБХАН

Амбасадор Државе Палестине

ДОАЈЕНИ
ДИПЛОМАТИЈЕ

DOYENS OF THE
DIPLOMATIC CORP

Људи дају јединствени карактер Србији

Најизразитију карактерну црту Србији дају – људи. Природних лепота има свуда на планети, али тек је људи употпуњују и дају јој аутентичан печат. Србији тако лепоту и шарм, који је по много чему јединствен и непоновљив, даје српски човек.

Ово истиче амбасадор Државе Палестине у Београду, Његова екселенција Мохамед Набхан, човек који је изузетан познавалац не само дипломатије, него и Србије, као и дубинских веза српског и палестинског народа. Србију сматра другом домовином, а Београд доживљава као град у коме је као код куће.

Ваша екселенцијо, уживате реноме доајена дипломатског кора у Србији, па сте имали прилику да добро упознате нашу земљу. Шта Београд има што нисте срели у другим градовима?

Доајен дипломатског кора у Београду подсећа на дубоке везе српског и палестинског народа



Mohammed Nabhan
Ambassador of the State of Palestine

Ја сам београдски ђак. Студирао сам овде од 1982. до 1987. и Београд памтим као веома отворен град. Али када сам дошао као амбасадор 2006. године, имао сам утисак да сам дошао у град који је сломљен и посустао. Знао сам да Београд није такав. Ипак, охрабрило ме је када сам увидео да се људи нису много променили. Остали су исти, отворени и топли. Имао сам утисак да српски народ носи дубоку рану због бомбардовања 1999. године. Али ствари су почеле да се поправљају. Захваљујући политици председника Републике и Владе, која је у много чему слична дипломатији СФРЈ, Београд је вратио свој осмех на лице.

The doyen of the diplomatic corps in Belgrade recalls the deep connections between the Serbian and Palestinian peoples

People makes Serbia's charm unique and unprecedented

The people are what makes Serbia special. Natural landmarks can be found all over the world but it is people that give that final touch and authenticity to a place. Serbia's charm, so unique and unprecedented, comes from the Serbian people.

These are the words of the Ambassador of the State of Palestine to Belgrade, His Excellency Mohammed Nabhan, a great authority not only on diplomacy but also on Serbia and the deep relationship between the Serbian and Palestinian peoples. He considers Serbia his adopted country and Belgrade his home away from home.

Your Excellency, you are considered the doyen of the diplomatic corps in Serbia and you had the opportunity to learn much about our country. What is it that Belgrade has to offer that cannot be found anywhere else?

Belgrade was my home when I was a student. I studied here between 1982 and 1987 and I remember Belgrade as a very open city. But when I arrived here as ambassador in 2006, my impression was that I am in a city that is broken and powerless. I knew that this was not the real Belgrade. The one thing that reassured me were the people who had not changed at all. They were the same, open and warm. I was under the impression that the Serbian people had been deeply wounded by the 1999 NATO bombing campaign. And then things started to look up. The politics of the President of the Republic and the Prime Minister, which in many ways is similar to the diplomatic efforts of SFRY, brought a smile back to the face of Belgrade. I am also proud of the many Arab investments in the capital city, the largest being, of course, Belgrade Waterfront.

They say that those who drink from the confluence of the Sava and the Danube are bound to return. Would you consider returning to Belgrade if you are soon appointed elsewhere?

Of course. I think of Serbia and Belgrade as my home away from home. I spent 16 years here, not counting the five years of studying. Even when I return to Palestine, after I am no longer ambassador, Serbia will stay in my heart forever. I am certainly planning to continue to pursue the relationships I established with the people





Поносан сам и на велики број арапских инвестиција у престоници, а највећа је свакако Београд на води.

Кажу да ко једном пије воду са Ушћа Саве у Дунав, обавезно поново долази. Планирате ли да се враћате у Београд уколико вас дипломатски посао одведе из Србије?

Наравно. Србију и Београд доживљавам као другу домовину. Ту сам провео 16 година, не рачунајући пет година студија. Када се вратим у Палестину, по истеку амбасадорског мандата, Србију ћу увек носити у срцу. Свакако планирам да наставим да гајим везе са људима, да се узајамно посећујемо, па и да се враћам у Београд. О том пријатељству уосталом сведочи и амбасада коју смо изградили, тик уз Дипломатску колонију, која ће бити још једно сведочанство о пријатељству Палестине и Србије.

Палестина је древна земља. Коју особину типичну за ваше сународнике сте запазили и код нас?

Постоји доста сличности. Палестинци и Срби су стари народи. Нису настали пре коју стотину година, већ се њихово трајање мери миленијумима. Примећује се да толико трајање носи одређени начин посматрања стварности, озбиљну филозофију живота. То постоји и у Србији и у Палестини. Два народа о којима говоримо имала су и сличну историју.

Где видите те сличности?

Оба народа су била лоше третирана од Запада, део земље је окупиран у обе државе, засипани смо бомбама, имамо и велики број избеглица... Све је то учинило да наши људи имају сличан поглед на стварност, на Запад, на све факторе политике који не доносе добро. Људи из Палестине и Србије на много питања даће идентичан одговор.

Пријатељство наших народа, уосталом, није од јуче. Свети Сава је био два пута у Палестини, где је провео укупно три године. Тамо је

Оба народа су била лоше третирана од Запада, део земље је окупиран у обе државе, засипани смо бомбама, а имамо и велики број избеглица

дочекан као принц. Палестина је до доласка Турака била већински хришћанска земља, а и данас трећину становништва чине хришћани. Палестинци као и Срби имају изузетно снажан осећај за неправду.

Колико су место становања и рада важни за рад једног амбасадора?

То је изузетно важно за постизање добрих резултата. Палестина је корисник Дипосових услуга пуних 40 година. Захваљујући томе, живимо и радимо у најлепшем делу Београда. Невероватно је шта је Дипос, предвођен директором Кривокапићем, направио овде у Дипломатској колонији. Атмосфера за живот и рад је врхунска, имамо мир и све услове за успешан рад. Амбасада Палестине је тако позиционирана да нам друге дипломате помало и завиде на локацији и амбијенту.

Предузеће Дипос, чије услуге деценијама користите, слави јубилеј. Која је ваша порука тим поводом његовом руководству и запосленима?

Честитам им јубилеј и желим још пуно година успеха. Није мало 60 година трајања. Дипос се ширио, а његова мисија је практична сарадња са страним амбасадама, што је веома значајно у успостављању узајамног поверења. Нећу погрешити ако кажем да Дипос пружа добродошлицу страним амбасадорима у Србији. То је вид социјалне дипломатије, која помаже изградњи јачих мостова и веза међу државама и народима. ■





here and will continue to revisit Belgrade. A witness to this friendship is also the fact that we decided to build our embassy here, next to the Diplomatic Colony, to serve as another testament to the good relations between Palestine and Serbia.

Palestine is an ancient land. What traits typical of your compatriots have you also noticed in Serbia?

There are many similarities. Palestinians and Serbs are ancient peoples. They are not just a few hundred years old, their existence is measured in millennia. Obviously, an existence so long comes with a certain way of viewing reality, a serious life philosophy. This can be found both in Serbia and in Palestine. The two peoples also had a similar history.

Where do you see these similarities?

Both peoples were mistreated by the West. Parts of both countries have been occupied, we were bombed and have many refugees. All of this means that our people share a similar view of reality, of the West, of all political factors that are harmful. The people of Palestine and Serbia understand each other well. After all, the friendship between our peoples is not a recent thing. Saint Sava visited Palestine on two occasions and spent a total of three years there. He was welcomed as a prince. Before the arrival of the Turks, Palestine was a predominantly Christian land and Christians make up a third of the

population even today. Palestinians and Serbs have a remarkably strong sense of injustice.

How important are the places of residence and work for an ambassador?

They are crucial for good performance. The State of Palestine has been a client of Dipos for 40 years. Thanks to Dipos, we are living and working in the most beautiful part of Belgrade. It is amazing what Dipos was able to do under the guidance of director Krivokapić here in the Diplomatic Colony. The atmosphere for living and working is sublime, we enjoy the peace and calm surrounding and we have everything we need for successful work. The remarkable location and surroundings of the Embassy of Palestine are the envy of other diplomats.

Dipos, whose client you have been for decades, is celebrating an impressive jubilee. What is your message to their management and staff on this occasion?

I would like to congratulate Dipos on their jubilee and wish them many more years of success. Sixty years is no mean feat. Dipos has grown significantly over the years and their mission of practical cooperation with foreign embassies is very important for the establishing of mutual trust. It can be said that Dipos is there to wish welcome to ambassadors that come to Serbia. This is a form of social diplomacy that helps build stronger ties and relationships between countries and peoples. ■

НЕКИ ОД НАЈЗНАМЕНИТИЈИХ СРПСКИХ
ПИСАЦА БИЛИ СУ У СЛУЖБИ СВОЈЕ ОТАЏБИНЕ

Дипломате са пером у руци

Дипломатија и уметност преплитале су се кроз историју, а међу уметницима који су, краће или дуже, службовали као амбасадори или аташеи највише је било писаца, и то најзнаменитијих имена српске књижевности. У дипломатској служби су, између осталих, били нобеловац Иво Андрић, Милош Црњански, Јован Дучић, Милан Ракић, Растко Петровић... Неки од њих у европским престоницама службовали су у тешким временима, када је рат био пред вратима, а њихова улога тиме је била знатно отежана. Својим деловањем оставили су значајан печат у историји дипломатије наше земље, а искуства и утисци са службовања у страним државама и те како су обележили њихова књижевна дела. Милан Ракић цео свој радни век провео је у дипломатији. У службу је ступио две године након студија, 1904. године, а прва дужност била му је у конзулату у Приштини, потом у Скопљу, па је од 1908. године враћен у Приштину и то као конзул. Прве године његове службе биле су веома тешке, јер се налазио на територији која је званично припадала Турској, а где је српски народ трпео и нападе Арнаута, па је стално извештавао о његовим страдањима. Провео је седам година у Скопљу и Приштини, после тога радио је у Букурешту, Лондону, Копенхагену, Стокхолму, а 1921. послат је у Бугарску. У тешким годинама Мусолинијеве владавине био је југословенски посланик у Риму.

Јован Дучић, велики песник, у дипломатији је провео дуже од три деценије, од 1907. до 1941. године, и службовао у девет држава. Почео је као чиновник Министарства иностраних дела Краљевине Србије, коме је постављење потписао Никола Пашић, тадашњи министар, а само годину дана касније послат је на службу у Рим. Потом је, указом

Дучић, Ракић, Андрић,
Црњански, Петровић –
службовали су у амбасадама у
Риму, Берлину, Вашингтону...



краља Петра Првог Карађорђевића, именован за писара у изасланству у Бугарској, да би четири године касније, у звању секретара, био враћен у Рим. Потом је био у Грчкој, Швајцарској, Египту, Мађарској, Португалији и Шпанији. Године 1939. постављен је за изванредног и опуномоћеног амбасадора у Букурешту и тако постао први амбасадор у историји југословенске дипломатије. Ангажован је био и као стални делегат Краљевине СХС при Друштву народа у Женеви. Био је веома утицајан дипломата, жустро је бранио интересе своје земље и уживао је велики углед у Европи. Иза себе је оставио значајан број дипломатских записа, драгоцене архивске грађе. Пред крај живота је забележио: „Не смем да се сетим шта сам све видео, прихватио или одбацио, за толико времена неспокојства и вечног трагања“. Из Шпаније је отишао у Америку, где је и преминуо само две године касније – 1943. године.

Милош Црњански своје дипломатско искуство детаљно је описао у мемоарском делу „Ембахаде“, где у четири тома објашњава и промишља о свом службовању – од Берлина, преко Рима, до Лондона, а помиње и своје колеге песнике-дипломате. У свом делу навео је и да су „песници, у то време, улазили у дипломатију лако, јер се литература јако ценила као један од путева ка уједињењу нашег народа“. Црњански је каријеру почео као аташе за штампу, у посланству Краљевине СХС, потом Југославије у Берлину, 1928. године, где је провео годину дана, да би се 1935. вратио у Берлин. Следеће његово службовање било је у посланству у Риму, од 1938. године, кроз које је за петнаестак година прошла читава плејада српских књижевника – Ракић, Андрић, Дучић и Растко Петровић. Иво Андрић у дипломатију је ушао након што је 1920. године послао молбу тадашњем министру иностраних послова да добије ангажман у конзулату у Њујорку. Указом краља



Здравко Печар предаје акредитиве
Zdravko Pečar hands over credentials

RENOWNED SERBIAN WRITERS WHO REPRESENTED THEIR COUNTRY

Writers who served as diplomats

Diplomacy and art were frequently intertwined throughout history, and among the Serbian artists who spent time serving as ambassadors or attachés, many were writers and even the most renown in Serbian literature. Some of the authors who served as diplomats include Nobel laureate Ivo Andrić, Miloš Crnjanski, Jovan Dučić, Milan Rakić, Rastko Petrović, to name a few. Some of them served during hard times in European capitals, when war was just about to break out, which made their jobs that more difficult. Their service had a lasting effect on Serbia's diplomatic efforts, and their experiences and impressions from their travels had a lasting effect on their literary works.

Milan Rakić spent his entire professional career working as a diplomat. He started his service in 1904, two years after his graduation, working in the consulate in Priština before relocating to Skopje and returning to Priština as the consul in 1908. The first years of his service were arduous because he found himself in a territory that officially belonged to the Ottoman Empire, where the Serbian people were also attacked by the Arnauts, so he reported about their suffering constantly. He spent seven years in Skopje and Priština and later worked in Bucharest, London, Copenhagen, and Stockholm, before being appointed to Bulgaria in 1921. Throughout the difficult years of Mussolini's rule, he served as the Yugoslav emissary to Rome.

The great poet Jovan Dučić spent more than three decades working as a diplomat, from 1907 to 1941, and was assigned to nine different countries. Initially appointed by Nikola Pašić as the officer of the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Serbia, he was assigned to serve in Rome a year later. Then, by decree of King Petar I Karadorđević he was appointed to the mission in Bulgaria and returned to Rome as secretary four years later. He then served in Greece, Switzerland, Egypt, Hungary, Portugal and Spain. In 1939, he was made ambassador in Bucharest, thus becoming the first ambassador in the history of Yugoslav diplomacy. He was also engaged as the standing delegate of the Kingdom of Serbs, Croats and Slovenes to the League of Nations in Geneva. He was a very influential diplomat who vigorously defended the interests of his country and was highly respected

AFRICA IN THE HEART OF BELGRADE

Like Rastko Petrović, Zdravko Pečar, journalist, historian and diplomat, was also fascinated by Africa, where he spent the bulk of his diplomatic career.

He fell in love with Africa while he was working as a journalist and he continued his mission later as a diplomat. Pečar, born exactly one century ago, worked for the largest media companies of the time – Borba, Politika, and Tanjug. He reported from Africa and the Middle East. He was the first director of Radio Yugoslavia and left behind a rich collection of photographs most of which he took himself. In 1967 he was made Yugoslav Ambassador to Mali, in 1973 to Ghana, and then other countries. He was also a great connoisseur of culture and art and a collector. Thanks to the rich art collection of Zdravko Pečar and his wife Veda Zagorac the Museum of African Art in Belgrade was founded.

Александра Првог Карађорђевића именован је за вице-конзула Конзулата Краљевине СХС у Њујорку, чиме почиње његова професионална дипломатска каријера. То, ипак, није била његова прва служба, јер је одлуком министра, уместо у Њујорк, упућен у посланство при Светој Столици у Ватикан. Годину касније послат је, као вицеконзул, у Букурешт, а потом се потребама службе, али и по личним молбама, селио у Трст, Грац, Марсељ и Женеу. У Београд се вратио 1937. године, када је именован за помоћника министра иностраних послова. Андрић је, након формирања владе Драгише Цветковића, 1939. године, именован за посланика Краљевског посланства у Берлину. Последње две године његове дипломатске каријере биле су бурне, у ратном времену, између интереса великих сила и уочи Тројног пакта и преврата 27. марта. Након тога су прекинути дипломатски односи са Немачком и Андрић се вратио у Београд, а убрзо је и пензионисан.

Уздржан и тих, Андрић је нерадо учествовао у церемонијама, а посебно у оним где је он био главни јунак. Једна од ствари у дипломатском послу на коју није гледао благонаклоно био је амбасадорски мундир, са пелерином и трогрим шеширом украшеним нојевим перјем, какав су у то време носили у посебно свечаним приликама сви тадашњи амбасадори. Док је Дучић уживао у овим униформама, Андрић их је доживљавао као оклоп. Реплика мундира великог писца и данас се чува у Београду.

Растко Петровић, један од најзнаменитијих српских писаца, дипломатску службу започео је у Ватикану. Претходно је, 1923. године, по повратку са студија из Париза, почео да ради у Министарству спољних послова у Београду. Био је ангажован на пословима књижевно-уметничке пропаганде и организације пријема страних гостију. Звање писара добио је 1926. године, када је и отишао на прву службу у иностранство – ангажован је као писар у Краљевском посланству у Ватикану. Дружио се тада са Миланом Ракићем, који је био посланик Краљевине СХС у Риму. Наредне године његовог живота обележила су велика путовања

АФРИКА У СРЦУ БЕОГРАДА

Као Растка Петровића, тако је и новинара, историчара и дипломату Здравка Печара фасцинирала Африка, у којој је провео највећи део своје дипломатске каријере.

Љубав према Африци родила се још док је радио новинарски посао, а касније је, као дипломата, наставио своју мисију. Печар, рођен пре тачно једног века, радио за тадашње велике медије – Борбу, Политику и Тањуг, извештавао са афричког тла и са Блиског истока. Био је и први директор Радио Југославије, а иза њега је остала и богата колекција фотографија, јер је био врстан фоторепортер. Године 1967. Био је именован за амбасадора Југославије у Малију, а 1973. у Гани и осталим земљама. Истовремено, био је и велики познавалац културе и уметности, те колекционар. Захваљујући богатој уметничкој збирци Здравка Печара и његове супруге Веде Загорац настао је Музеј афричке уметности у Београду.

у Шпанију, Турску, а нарочито у Африку, што је оставило значајан печат на његово књижевно дело. Био је једно време ангажован као секретар Министарства иностраних послова. Службено је путовао по целој Европи. Америка пре Другог светског рата међу српским интелектуалцима није сматрана државом „која се мора видети“. Тај статус имале су Француска, Велика Британија, Швајцарска... Изузетак је био Растко Петровић, који је готово од краја Првог светског рата сањао да види САД, а могуће је да га је тај циљ мотивисао и „гурао“ кроз дипломатску службу. Жеља му се испунила 1935. године, када је именован за вицеконзула у Чикагу. Годину касније премештен је у Краљевско посланство у Вашингтон, на место вршиоца дужности отправника послова. У служби остаје до слома Краљевине 1945. године. Судбина је учинила да САД остану и држава његовог упокоја. Преминуо је 1949. године у 51. години, а сахрањен је у порти православне цркве у Вашингтону. Тек осамдесетих година његове кости пренете су у Србију. Још једна од знаменитих личности у књижевности која је имала и дипломатску каријеру био је близак пријатељ Растка Петровића – Марко Ристић, надреалиста под великим утицајем француских песника, који је у овој земљи касније био и амбасадор. Пре Другог светског рата, у Паризу се дружио са Андре Бретоном, Полом Елијаром, Лујом Арагоном и другим надреалистима, а касније је постао први послератни амбасадор ФНР Југославије у Француској. Овај врсни интелектуалац био је власник једне од најбогатијих библиотека у српском народу, коју је Ристић са супругом Шевом годинама предано увећавао. Ову збрику књига и часописа, раритетну у светским оквирима, данас чува Српска академија наука и уметности. ■



Иво Андрић
Ivo Andrić



Јован Дучић
Jovan Dučić

in Europe. He left many diplomatic writings behind, precious for their archival importance. Near the end of his life he wrote: "I dare not remember all the things I have seen, accepted, or refused in such a long time filled with unease and never-ending searching." From Spain he went to America where he died just two years later – in 1943.

Miloš Crnjanski described his experiences in diplomacy in his memoir *Embahade*, in which he reflects on his years of service, from Berlin, via Rome, to London, while also referring to his poet-diplomat colleagues. He states that "poets at the time entered easily into diplomacy, because literature was highly appreciated as one of the pathways towards the unification of our people". Crnjanski started his career as the press attaché in the mission of the Kingdom

Dučić, Rakić, Andrić, Crnjanski, Petrović served in various missions in cities such as Rome, Berlin, and Washington

of Serbs, Croats and Slovenes and later Yugoslavia in 1928 in Berlin, where he spent a year before returning there in 1935. His next post was the embassy of Rome in 1938, where many Serbian authors served – including Rakić, Andrić, Dučić and Rastko Petrović.

Ivo Andrić became a diplomat after sending a request in 1920 to the then Minister of Foreign Affairs asking for a position in the consulate in New York. By the decree of King Aleksandar Karađorđević he was appointed the viceconsul of the Kingdom of SCS in New York, thus beginning his professional diplomatic career. It was not his first job, however, because by the decision of the minister, instead of in New York, he was reassigned to the mission to the Holy See. A year later he was made viceconsul to Bucharest and subsequently held offices in Trieste, Graz, Marseilles, Geneva. He returned to Belgrade in 1937 when he was

made Assistant Minister of Foreign Affairs. In 1939, after Dragiša Cvetković became Prime Minister, Andrić was appointed the Royal Ambassador in Berlin. The last two years of his diplomatic career were tumultuous, at a time of war, between the interests of major forces and at the eve of the coup d'état of 27 March. The diplomatic relations with Germany were soon interrupted and Andrić returned to Belgrade, where he soon retired.

Reserved and quiet, Andrić disliked ceremonies, particularly those focusing on him. One of the main aspects of diplomatic service that he abhorred was the ambassador uniform, with cloak and tricorne hat decorated with ostrich feathers, which were worn by all ambassadors at the time, particularly on official occasions. And whereas Dučić enjoyed these uniforms, Andrić saw them as a heavy armour. A replica of the great writer's uniform is still kept in Belgrade.

Rastko Petrović, one of the most notable Serbian writers, started his diplomatic career in the Vatican. Before that, in 1923, having returned from studies in Paris, he started working in the Ministry of Foreign Affairs in Belgrade. He worked on literary and artistic propaganda and the organisation of receptions for foreign guests. He was made clerk in 1926 when he travelled to his first service abroad – as clerk in the Royal mission to the Vatican. He spent time with Milan Rakić who was the emissary of the Kingdom of Serbs, Croats and Slovenes in Rome at the time. The following years of his life were punctuated by travels to Spain, Turkey and Africa, which deeply influenced his writing. For a while, he worked as the secretary of the Ministry of Foreign Affairs. He travelled all over Europe for business.

Before World War II, the US was not among the most desired destinations among the Serbian intellectuals. Countries that did belong to this group were France, the UK, Switzerland, to name a few. Rastko Petrović was the exception. From the very end of World War I, he dreamt of seeing USA and this was what motivated him through his years in diplomatic service. His wish was finally made possible in 1935 when he was appointed the viceconsul in Chicago. A year later he was moved to the Royal Embassy in Washington, to act as chargé d'affaires. He remained in service until the Monarchy collapsed in 1945. As fate would have it, America became his final resting place. He died in 1949 at 51 and was buried in the graveyard of the Orthodox Church in Washington. Only in the 1980s were his remains transferred back to Serbia.

Another writer of note with a diplomatic career was a close friend of Rastko Petrović, Marko Ristić, a surrealist influenced by poets from France, where he was later made ambassador. Before World War II, he spent time in Paris with André Breton, Paul Éluard, Louis Aragon and other surrealists, and later he became the first post-war ambassador of the Federal People's Republic of Yugoslavia to France. This remarkable intellectual's library was among the richest in Serbia, and he always worked hard to acquire even more books, together with his wife Ševa. His collection of books and magazines, a world-class rarity, is today kept in the Serbian Academy of Science and Art. ■

Сузан Шајн

Амбасадорка Краљевине Данске

Наши народи су много ближи него што делује

Србија је препуна природних лепота, културе и талентованих људи. Изузетно сам уживала посећујући планине, манастире, градове и музеје широм земље. Нарочито су ми драги виногради и њиве. Заправо, та огромна пространства пољопривредног земљишта и бескрајни хоризонти у неким деловима Војводине подсећају ме на Данску и чине да се осећам као код куће. Где год да сам била, људи су ме срдечно дочекивали и нудили ми укусне специјалитете. Овде, у Београду, задовољство је шетати градом који ври од живота и има толико тога да понуди – архитектуру, музеје, паркове и још много тога.

Овако амбасадорка Краљевине Данске Сузан Шајн на почетку интервјуа описује Србију и живот у Београду.

Постоје ли одлике менталитета, карактера или обичаја које препознајете код српског и код данског народа?

Сматрам да су Срби јако пријатељски настројени, гостопримљиви и симпатични. Попут Данаца, и они су чврсто на земљи и имају одсечан и понекад мрачан смисао за хумор. Један од разлога зашто данске фирме све више инвестирају у Србију је због тога што мисле да су Срби, попут Данаца, вредни, отворени и поуздани. Данци и Срби се углавном јако добро слажу.

Дипломатија је, као што је познато, мост који спаја земље. Да ли су Србија и Данска ближе него што би се могло измерити километрима?



Susanne Shine

Ambassador of the Kingdom of Denmark



Another way in which our two countries are growing closer is through business

Our people are much closer than it seems

Фото Ивана Тодоровић / Photo Ivana Todorović

Serbia is full of natural beauty, culture, and talented people. I have absolutely enjoyed visiting mountains, monasteries, cities, and museums around the country. I'm particularly fond of the vineyards and farmland. In fact, the vast expanses of agriculture and limitless horizons in parts of Vojvodina remind me of Denmark and make me feel at home. Everywhere I've gone, I've felt warmly welcomed by kind-hearted people and found delicious food. Here in Belgrade, it's a pleasure to walk around the city, which is bustling, vibrant, and has so much to offer – architecture, museums, parks, and more. This is how the Ambassador of the Kingdom of Denmark Susanne Shine describes Serbia and life in Belgrade, at the beginning of the interview.





ВЕНЧАЊЕ, БИЉКЕ И ПАС

Током протеклих 65 година, много данских породица са децом, мачкама и псима живело је у овој изузетној згради. Резиденција је била и поприште важних културних и политичких догађаја. Кад је реч о личном плану, један од мојих претходника је заправо почео да се удвара својој будућој супрузи у овој кући, када су посетили његовог оца који је био амбасадор у Југославији крајем седамдесетих година двадесетог века. Много година касније су се вратили да живе у резиденцији као брачни пар, када је он постављен за амбасадора у Србији. Ја у слободно време уживам да гајим биљке и поврће и да вечери проводим опуштајући се на балкону с погледом на предивне заласке сунца изнад Кошутњака. Мој пас, Алберт, ког сам усвојила из једног импресивно вођеног азила у Младеновцу, апсолутно обожава да трчи по трави и око дрвећа у врту. Мислим да је свима нама, мојим претходницима и мени, као и нашим породицама и љубимцима, живот у овој кући био истинско уживање.

На много начина Србија и Данска су ближе него што би се рекло на први поглед, и како Србија буде остваривала напредак на путу ка чланству у ЕУ бићемо још ближи. Волим да подсећам људе да је Србија постала кандидат за чланство у ЕУ 2012. године, када је Данска председавала Европском унијом. Данска чврсто верује да је Србија део европске породице и посвећена је пружању подршке реформским процесима и напорима који ће помоћи да Србија постане део ЕУ.

Још један начин на који се две земље приближавају је пословна сфера. Данске компаније све више желе да инвестирају у Србију.

Колико је Дипос, односно њихов портфолио услуга, допринео да се у Београду осећате као код куће?

Дипос је блиско и одговорно сарађивао са мојим претходницима и са мном, како бисмо се осећали безбедно, комфортно и срећно код куће и на послу. Данска изнајмљује своју резиденцију од Дипоса још од 1957. године, а амбасаду од 1988. године. Наш однос са Дипосом је партнерство за пример. Дипос је одрадио сјајан посао управљајући и унапређујући резиденцију у



Фото Ивана Тодоровић / Photo Ivana Todorović

Дипос је одрадио сјајан посао управљајући и унапређујући резиденцију у којој живим и амбасаду у којој радим с колегама

којој живим и амбасаду у којој радим с колегама. Када се предивно огромно стабло атласког кедрa, које је улепшавало двориште резиденције годинама, сломило током великих снежних падавина прошле зиме, из Дипоса су реаговали тако што су уклонили оборено дрво, поправили штету која је настала на задњем зиду, бунару и трему, а били су толико љубазни и да нам оставе елегантан попречни пресек стабла како бисмо по њему памтили то дрво. Дипос је такође услужно поставио нове плочице на балконе, заменио прозоре и урадио још много, много тога. ■



WEDDING, HERBS AND A DOG

In the past 65 years many Danish families with children, cats, and dogs have had a home in this remarkable building. The residence has also been the setting for important cultural and political events. On a more personal level, one of my predecessors actually courted his future wife in this house, when they visited his father, who was ambassador to Yugoslavia in the early seventies. Years later they returned to live in the residence as a married couple when he served as ambassador to Serbia. In my own free time, I have enjoyed growing herbs and vegetables and relaxing on the balcony in the evening to stunningly beautiful sunsets over Košutnjak. My dog, Albert, who I adopted from an impressively run dog shelter in Mladenovac, absolutely loves running across the grass and around the trees in the garden. I think all of us, my predecessors and I, our families, and pets have found it a genuine pleasure to make this house our home.

country in 2012 under the Danish EU Presidency. Denmark firmly believes that Serbia is part of the European family and is committed to supporting the reforms and developments that will help bring Serbia into the EU.

Another way in which our two countries are growing closer is through business. Danish companies are increasingly looking to invest in Serbia.

Are there any traits in mentality, character or customs that you recognize both in Serbian and Danish people?

I find Serbs to be very friendly, hospitable, and engaging. Like Danes, they also are down-to-earth and have a dry wit and sometimes dark sense of humour. One of the reasons that Danish companies are increasingly investing in Serbia is because they find Serbs, like Danes, hardworking, straightforward, and trustworthy. Danes and Serbs generally get along well.

Diplomacy is, as it was said a long time ago, a kind of bridge between countries. Are Serbia and Denmark closer than it looks when expressed in kilometres?

In many ways Serbia and Denmark are closer than it may appear to a casual observer, and as Serbia makes progress toward EU membership, we will become even closer. I like to remind people that Serbia became an EU candidate

How much did Dipos, i.e., its portfolio of services, contribute to making you feel at home in Belgrade at least a little bit?

Dipos has worked cooperatively and responsively with my predecessors and me to ensure we have felt safe, comfortable, and happy at home and at work. Denmark has rented the Danish residence from Dipos since 1957 and the chancery since 1988. Our relationship with Dipos has been an exemplary partnership. Dipos has done a great job of maintaining and improving the residence where I live and the chancery where I work with my colleagues. When a beautiful, enormous blue cedar tree that had graced the back of the residence for many years fell in a heavy snowstorm last winter, Dipos responded by removing the fallen tree, repairing damages to the back wall, the well, and deck, and even kindly left us an elegant cross cut of the tree's trunk to remember it by. Dipos has also helpfully re-tiled the balconies, replaced the windows, and much, much more. ■



Директор Дипоса Ђоко Кривокапић и Њ.Е. Ентони Годфри
Director of Dipsos Đoko Krivokapić and H.E. Anthony Godfrey

Пријатељство ојачано деценијама сарадње

Висока репутација и кредибилитет Дипоса симболично су потврђени прошле године посетом највишег дипломатског представника Сједињених Америчких Држава овом предузећу. Поводом 60 година од потписивања првог уговора између Амбасаде САД и Дипоса о изнајмљивању резиденцијалних зграда за потребе америчке дипломатске мисије у Београду, директор Ђоко Кривокапић угостио је амбасадора САД Њ. Е. Ентонија Годфрија. Ово је иначе прва посета коју је је САД учинила Дипосу, од његовог оснивања – пре пуних 60 година.

Амбасадор је са директором Дипоса у Дипломатској колонији посадио дрво пријатељства, чиме је поменути јубилеј добио трајни и живи споменик. Вишедеценијску сарадњу са Амбасадом САД Кривокапић и Годфри крунисали су садницом Америчког ликвидамбара. Ова посета, која је реализована као део праксе обележавања јубилеја сарадње са дипломатско-конзуларним представништвима у Србији, успостављена је на иницијативу директора Ђока Кривокапића. Осим што је учврстила везе и пријатељство Дипоса са амбасадом САД, потврдила је и чврсто опредељење да се дугогодишња сарадња настави и продуби. Амбасадор Годфри, захваљујући се на гостопримству, нагласио је да је висок реноме Дипосових дипломатских насеља, која се сврставају међу

најбоље у свету, познат и у Стејт департменту. – Америчка амбасада је изнајмила своју прву резиденцију од Дипоса пре 60 година. Током година, наша сарадња је расла, тако да сада од Дипоса изнајмљујемо четвртину свих резиденција амбасаде. Комшијски односи који су се формирали око ових Дипосових кућа помогли су нашим дипломатама који раде у Србији да стекну диван осећај припадности заједници. И у Стејт департменту се добро зна да је једно од најбољих дипломатских насеља на свету управо ово у Београду. За то можемо захвалити дугогодишњој сарадњи са Дипосом и његовом разумевању специфичних потреба нашег дипломатског особља – рекао је амбасадор САД Ентони Годфри, током посете, 18. маја 2021. Директор Дипоса Ђоко Кривокапић подсетио је на богату историју сарадње са Амбасадом САД и поручио: – Током више од шест деценија наше сарадње, Дипос је настојао да негује праве вредности и да буде добар домаћин свим службеницима Амбасаде САД у Београду. Веома смо поносни што Амбасада САД 60 година поклања поверење Дипосу. Надам се да ћете и Ви и све Ваше колеге из наше сарадње понети успомене на српско гостопримство и сећање на традиционално пријатељство српског и америчког народа – казао је директор Кривокапић. ■

UNITED STATES OF AMERICA AMBASSADOR VISITS DIPOS COMPANY

Friendship built on decades of long-standing cooperation

The high reputation and credibility of Dipo were symbolically confirmed last year when the US Ambassador visited the company. On the 60th anniversary of the signing of the first contract between the US Embassy and Dipo on the renting of residential buildings for the US diplomatic mission to Belgrade, Director Đoko Krivokapić welcomed the US Ambassador, H.E. Anthony Godfrey. This was the first visit by a US representative to Dipo in 60 years of its existence.

The ambassador planted a tree of friendship with the Director of Dipo in the Diplomatic Colony, which means that the jubilee will have a long-lasting and living monument. The decades of cooperation with the US Embassy were crowned by the planting of a sweetgum tree by Krivokapić and Godfrey. This visit, which was part of the celebration of the jubilee of cooperation with embassies and consulates in Serbia, was organised at the initiative of Director Đoko Krivokapić. In addition to the strengthening of connections and friendship between Dipo and the US Embassy, it also confirmed the decisiveness to continue and deepen the long-standing cooperation. Ambassador Godfrey thanked Dipo for their hospitality and stressed that the high reputation of Dipo's diplomatic neighbourhoods, ranked among the finest in the world, is well known also in the State Department.

"The US Embassy rented its first residence from Dipo more than 60 years ago. Over the years, our cooperation grew and now we rent a quarter of all residences for our staff from Dipo. The neighbourly relations formed around Dipo's houses helped our diplomats working in Serbia to develop a wonderful sense of belonging to the community. Even in State Department it is well-known that one of the best diplomatic neighbourhoods in the world is the one in Belgrade. We are thankful to Dipo for our long-standing cooperation and for their understanding of the specific needs of our diplomatic corps", said US Ambassador Anthony Godfrey during his visit to Dipo on 18 May 2021.

Đoko Krivokapić, Dipo director, emphasized the



rich history of cooperation with the US Embassy and added:

- For more than six decades of our cooperation, Dipo has aimed to cherish the right values and serve as a good host to all US Embassy staff members in Belgrade. We are very proud that the US Embassy has been Dipo's partner for 60 years. I hope that you and all your colleagues will leave with the memories of Serbian hospitality and traditional friendship between the Serbian and American people - said director Krivokapić. ■





Бреза као симбол плодног партнерства

Посетом руског амбасадора Њ. Е. Александра Боцан – Харченка Дипосу обележено је пет деценија сарадње овог српског предузећа са Руском амбасадом и Трговинским представништвом Руске Федерације у нашој земљи. Ово је прва посета амбасадора Русије током 60 година постојања Дипоса. Високи руски представник је дошао на позив директора Дипоса Ђока Кривокапића, а као део праксе обележавања јубилеја сарадње са дипломатско-конзуларним представништвима у Србији. Амбасадор Русије Александар Боцан-Харченко био је гост Дипоса 11. јуна 2021, што је прва посета руског амбасадора овом предузећу од његовог оснивања. Он је подсетио на везе које је још СССР успоставио са Дипосом, још у оквиру некадашње СФРЈ. Том приликом је посадио брезу, која је, како је рекао, „симбол Русије“.

– Сарадња се свих ових година непрекидно и веома плодно развијала. Када се говори о стратешкој сарадњи између Србије и Русије, која је сада на највишем нивоу, треба имати на уму да се свака сарадња гради на појединачним

најбољим примерима, међу којима је и сарадња са Дипосом. Посебно ми је драго што смо посадили брезу, која је симбол Русије и која је од данас и знак наше плодне сарадње са Дипосом – рекао је амбасадор Боцан-Харченко, у присуству трговинског представника Руске Федерације у Београду Андреја Хрипунова.

Захваљујући високом госту што се одазвао на Дипосов позив, директор Кривокапић је навео:

– У част јубилеја, а као плод наше изузетне сарадње, јесте и данашњи чин садње овог стабла, који ми причињава велико задовољство. Стога Вам се, уважени господине Боцан-Харченко захваљујем што сте се одазвали позиву да данас, Ви и ја, засадимо ово стабло и тако оставимо залог за наше будуће сусрете и сарадњу – поручио је Кривокапић.

Истичући брезу као симбол лепоте, снаге и бајковитог руског пејзажа, директор Кривокапић је на руском језику прочитао и песму Сергеја Јесењина „Бреза“, посвећену овом дрвету. ■

AMBASSADOR OF RUSSIAN FEDERATION VISITS DIPOS FOR THE FIRST TIME

A birch tree planted as a symbol of a fruitful partnership

The visit of the Russian Ambassador, H.E. Alexander Bocan-Harchenko to Dipos marked five decades of cooperation between this Serbian company and the Russian Embassy and Trade Representation of Russia to our country. This was a first visit of a Russian ambassador to Dipos in 60 years of its existence. The highest Russian emissary came at the invitation of Dipos Director Đoko Krivokapić, as part of the celebration of the jubilee of cooperation with embassies and consulates in Serbia. The Ambassador of Russia, Alexander Bocan-Harchenko was Dipos's guest on 11 June 2021, which was the first time ever that a Russian Ambassador visited Dipos. He highlighted the connections established with Dipos back in the times of USSR and

mind that any cooperation is built on individual best examples, including the cooperation with Dipos. I am particularly satisfied we planted a birch tree, which is a symbol of Russia, and which will stand as a sign of our fruitful cooperation with Dipos", said ambassador Bocan-Harchenko in the presence of the Trade Representative of the Russian Federation to Belgrade, Andrey Khripunov.

In thanking the high-ranking official for accepting Dipos's invitation, director Krivokapić added: "In honour of the jubilee, and as the fruit of our remarkable cooperation, we are planting a birch tree today, which brings me great pleasure. That is why I wish to thank you, esteemed Ambassador Bocan-Harchenko, for accepting to plant this tree together



Директор Дипоса Ђоко Кривокапић и Њ.Е. Александар Боцан-Харченко са Трговинским представником Руске Федерације, А. Хрипуновим
Director of Dipos Đoko Krivokapić and H.E. Alexander Bocan Harchenko with Trade Representative of the Russian Federation, A. Khripunov

former Yugoslavia. On the occasion, he planted a birch tree, which is, as he said "a symbol of Russia". "The cooperation has been uninterrupted and very fruitful over all these years. When we are talking about the strategical cooperation between Serbia and Russia, which is now in its peak, we need to bear in

with me as a pledge for our future meetings and cooperation", Krivokapić said.

Describing the birch tree as a symbol of beauty, strength, and the picturesque Russian landscape, director Krivokapić closed the event by reading Sergei Yesenin's poem Birch Tree in Russian. ■

Карлос Исауро Феликс Корона

Амбасадор Сједињених Мексичких Држава



Дипос разуме потребе дипломатије

Амбасада Мексика одржава сарадњу више од 65 година са компанијом Дипос. Током свих ових година, Дипос се показао као озбиљна корпорација која у потпуности разуме функције и потребе дипломатских представништава. За Амбасаду Мексика ово је било од суштинског значаја у нашем односу са Дипосом. Разумевање и поштовање специфичних потреба једне амбасаде је од виталне важности како бисмо имали функционално и квалитетно

Услуга клијентима је увек благовремена, са најбољом завршном обрадом, као и у најбољем могућем року

представништво које приказује прави имиџ Мексика у Србији. Такође, веома важно за једну амбасаду јесте разумевање административних процеса које владе земаља захтевају да се испуне како би амбасаде приступиле потписивању одговарајућих уговора. Дипос има вољу и разумевање да спроводи такве административне процесе коју су својствени само дипломатским представништима. Коначно, подједнако важна је и услуга клијентима, коју амбасада добија од Дипоса приликом одржавања и адаптације простора, увек благовремено и са најбољом завршном обрадом, као и у најбољим могућим роковима. Укратко, за Амбасаду Мексика сарадња са компанијом Дипос је од суштинског значаја за испуњавање наших дипломатских функција у Србији, на чему смо им веома захвални. ■

Carlos Isaura Félix Corona Ambassador of the United Mexican States

Dipos is our partner and understands the needs of the diplomatic corps

The Embassy of Mexico has been cooperating with Dipos for over 65 years. Dipos has proved to be a serious company that fully understands the functions and needs of diplomatic missions and this is why we chose Dipos as our partner in the first place. Knowing and meeting the specific requirements of an embassy is of crucial importance for a functioning, high-quality

Service provided by Dipos to the embassy is always delivered timely and with the finest finishing touches

mission that does justice to the image of Mexico in Serbia. Another matter of importance for any embassy is the knowledge of administrative processes that is required to sign any relevant contracts. Dipos is ready to assist and appreciates how important such administrative processes are for diplomatic missions. Last but not least, the client service provided by Dipos to the embassy in the maintenance and adaptation of premises is also important, as it is always delivered timely and with the finest finishing touches. In short, for the Embassy of Mexico the cooperation with Dipos is essential in fulfilling our diplomatic functions in Serbia and we are truly grateful to them. ■

Освалдо Нарсис Марсико

Амбасадор Републике Аргентине



Сведочанство великих догађаја у историји ове велике земље

Чим сам дошао у Београд, пре тачно годину дана, одмах сам се осетио као код куће у очаравајућој згради у срцу прелепог Сењака, која служи као резиденција амбасадора Аргентине већ дужи низ година. Временом је управо ова резиденција била сведок многих догађаја и прекретница у историји ове дивне земље, а истовремено је унутар својих зидова поносно чувала личне приче својих станара, приче о

Особље Дипоса је у свакој прилици било вољно да нам помогне

успеху и срећи, али и о преживљавању и истрајавању у доба рата. Ниједан амбасадор Аргентине никада није напуштао резиденцију у Србији ни под којим околностима. Дипос је неодвојиви део ове приче. Ова компанија годинама представља извор постојаности и поверења за све амбасадоре Аргентине. Директори овог друштва су одувек били спремни да саслушају наше захтеве. А квалификовано особље је у свакој прилици било спремно и вољно да нам помогне. За Дипос имам само речи хвале јер они чине мој дипломатски рад овде у Србији много лакшим и ефикаснијим.” ■

Osvaldo Narciso Marsico Ambassador of the Argentine Republic

Witness of remarkable events in the history of this great country

Since my very arrival in Belgrade, one year ago, I felt at home at the charming building located at the heart of lovely Senjak, which has been the Argentine Residence for many, many years. Over time, the Residence has been the witness of remarkable events, turning points in the history of this great country and

Dipos qualified staff, have been without exception, ready and willing to help, and I have only words of thanks for Dipos

also, within its walls, the Residence proudly hides the personal stories of its inhabitants, stories of success and happiness but also of survival and endurance in times of war. The Argentine Ambassador has never left the Residence in Serbia no matter what. Dipos is an inseparable part of this story. Over the years, it has been a source of stability and trust for all Argentine Ambassadors. The Directors have been always receptive to our requests, and its qualified staff, have been without exception, ready and willing to help. I have only words of thanks for Dipos, because it makes my diplomatic work here in Serbia so much easier and more efficient.” ■



Дах природе и симбол космополитског духа

Зелена оаза усред градске вреве, прозрочно место мира и тишине, идеално место за сусрет човека са сопственим мислима и идејама, али и симбол космополитског духа Београда. Све то, али и много више је Дипломатска колонија на Дедињу, насеље које пуних шест деценија ужива

епитет једне од најпрестижнијих локација за живот и рад у престоници Србије. Колонија са мноштвом стамбених и пословних објеката је окосница и заштитни знак Дипосовог портфолија некретнина које су на располагању дипломатској и пословној заједници.



Седиште Дипоса
Dipos head office



DIPLOMATIC COLONY IN DEDINJE A GREEN OASIS IN BELGRADE

A breath of nature and a symbol of cosmopolitan spirit

A green oasis in the midst of the hustle and bustle of the City, a breezy and tranquil space, the ideal spot to explore one's thoughts and ideas, and the symbol of Belgrade's cosmopolitan spirit. The Diplomatic Colony in Dedinje is all this and much more. It is a neighbourhood that has, for six whole decades, been considered one of the most prestigious quarters for living and working in the capital of Serbia. The Colony, with its many residential and commercial buildings is the foundation and the trademark of the real estate portfolio that Dipos offers to the diplomatic and business communities. Dipos's anniversary and the recent commemoration of the 60th anniversary of the First Summit of the Non-Aligned Movement held in Belgrade, the event behind the creation of this prestigious neighbourhood, are reasons enough to take a peek inside the first condominium buildings in Belgrade and learn what the residents and tenants think of this place. We went to the heart of Dedinje, to Serdar Jola Street, where the three office buildings of Dipos are located. During our walk along the shady pathways, on our way to the striking edifices that keep so much history, we experienced first-hand the quality that this neighbourhood offers and learned a thing or two about its rich heritage.

The Diplomatic Colony in Dedinje was constructed to accommodate the diplomats and emissaries of foreign countries during the Belgrade Non-Aligned Summit in 1961. The founding and the construction of this neighbourhood is a tiny but relevant reminder of the overall urban development and architectural transformation that Belgrade experienced at that time. It was a radical change that happened rather swiftly, and its traces are visible to this day.

According to the original vision of urban designers, which





Кућа је једна од највећих сила интеграције мисли, сећања и снова човека. Она је тело и душа, први свет људског бића

Гастон Башлар (1884-1962)



Јубилеј Дипоса, али и недавно обележавање 60. годишњице Прве конференције неврстаних земаља одржане у Београду, у оквиру које је настало ово престижно насеље, повод су да завиримо међу зграде првог београдског кондоминијума и од његових станара и корисника чујемо утиске. Упутили смо се ка срцу Дедиња, ка Улици Сердара Јола, где је и Дипосов дом – дирекција са три пословне зграде. У шетњи сеновитим стазама, обилазећи репрезентативна здања која крију безброј прича, уверили смо се у квалитет који ово насеље пружа, али и сазнали понешто из његове богате историје.

ГАЛЕРИЈА НА ОТВОРЕНОМ

Дипломатска колонија јединствена је галерија на отвореном, што јој даје посебан шарм и ексклузивност. Зелене површине унутар насеља красе скулптуре настале у оквиру познатог симпозијума „Бели венчац“ и смотре уметности „Мермер и звуци“ у Аранђеловцу.

Под окриљем ових престижних уметничких манифестација од 1966. године до данас, више од 200 уметника са свих пет континената континуирано је стварало више од 220 уметничких дела – мермерних скулптура, која су потом изложена у екстеријеру паркова и фонтана у различитим градовима Србије.

Дипос је поносни власник неких од најлепших мермерних скулптура насталих на Симпозијуму „Бели венчац“ у периоду од 1980. године до 2007. године, а које данас красе Дипломатску колонију на Дедињу.



Дипломатска колонија на Дедињу изграђена је за потребе смештаја и боравка дипломата и представника страних држава током одржавања Београдске конференције неврстаних 1961. године. Формирање и изградња оваквог насеља само је фрагмент, али и верни показатељ свеукупног урбанистичког, архитектонског и грађевинског преображаја који је Београд тада, за изузетно кратко време, доживео, а чије су тековине видљиве и данас.

Према тадашњој визији урбаниста, која је у годинама које су уследиле, понешто модификована и осавремењена, на четири хектара смештено је 26 репрезентативних објеката, ушущаних у зеленило парковског простора. Београд је тако



A KINDERGARTEN IN THE COLONY

The fact that the Diplomatic Colony has a bright future ahead is evidenced by the opening of Mašana kindergarten, located inside a building owned by Dipos. Its rooms echo every day with the joyful laughter of children. Elizabeta Stojanović Milovanović from this preschool institution highlights that her life has been linked with the Colony since 1975 when she first came here.

- This is almost the exact place where I grew up and ever since it has been my desire to open a kindergarten in this place and connect my two great passions. Fortunately, my wish came true. The kindergarten in a Dipos-owned building in the Diplomatic Colony makes my work with children very easy. We are in a safe environment and can fulfil all the wishes and needs of children for proper growth and development. Here we have an open space, clean air and greenery, which was incredibly important in the selection of the location for the playschool - says Stojanović Milovanović.

was somewhat modified and modernised in the years that followed, 26 representative buildings were constructed on four hectares of land, tucked inside the green environment of the park. That is how Belgrade got a new relaxing and harmonious corner, which in spite of rapid urbanisation lost none of its charm.

There are many advantages to living and working in the Diplomatic Colony in Dedinje, according to the testimony of the residents and tenants. Some of the perks offered by Dipos include: non-stop video surveillance, physical and technical security, cleaning, maintenance of green areas and the park, exterior design, and 24/7 emergency service.



Једно од уметничких дела Колоније
One of the works of art of the Colony

In addition to the high standard of services provided by Dipos, the tenants in the Diplomatic Colony are also infatuated with the "valeurs" that make up the spirit of a place. These special traits stem from the proximity of nature, clean air, warmth and unique charm of this neighbourhood. Also we should not forget the people who live and work here. That is why it is said that the Colony is a world in itself.

- We feel like we are in a nature reserve here, even though we are just a few minutes away from the city centre. We have the peace, quiet, and plenty of room to spend time and peacefully indulge in thoughts about business or family. All the infrastructure we need is nearby, as are almost all central state institutions that we visit as part of our work - states Andrey Khripunov, Russian Federation's trade representative. Peace is something indispensable to those working in creative industries. This is reiterated by the people of BROX DESIGN, a company that chose Diplomatic Colony in Dedinje as their place of work around ten years ago.

- We recognised how peaceful it was here, which is essential for creative processes. First, we got used to the peace within our building, and then, little by little, we discovered and found

"The house is one of the greatest powers of integration for the thoughts, memories and dreams of mankind. It is body and soul. It is the human being's first world"

Gaston Bachelard (1884-1962)



добило опуштајући и складан амбијент који, упркос убрзаној урбанизацији, није изгубио ништа од својих квалитета. Живот и рад у Дипломатској колонији на Дедињу, према сведочењима његових станара и корисника, обилује многим предностима. Неке од погодности које становници Колоније имају на располагању, а о којима се брине Дипос су: непрекидни видео-надзор, физичко-техничко обезбеђење објеката, чишћење, одржавање зелених површина и парка, уређење екстеријера и служба за хитне интервенције која је увек на располагању.

Поред овако високог стандарда услуга које Дипос пружа станарима и корисницима објеката смештених у Дипломатској колонији, њихова срца додатно освајају посебни „валери“ који чине дух једног простора. Они се на овом месту јављају у додиру са природом, добром ваздуху, али и топлини и јединственом шарму овог насеља. И наравно, у људима који у њему станују и раде. Зато и наглашавају да је Колонија – свет у малом.

- Овде се осећамо као у резервату природе, иако смо



на само неколико минута од центра града. Имамо мир, тишину, као и пуно места где можемо да проведемо време и на миру се препустимо мислима о послу и породици. Сва потребна инфраструктура је у близини, као и готово све централне државне институције, које по природи посла посећујемо – преноси своје утиске Андреј Хрипунов, трговински представник Руске Федерације.

И ВРТИЋ У КОЛОНИЈИ

Да Дипломатска колонија и буквално има будућност сведочи вртић „Машана“, који је смештен у једном од Дипосових објеката. Његовим просторијама свакодневно одјекује радосна граја малишана. Елизабета Стојановић Миловановић из ове предшколске установе, подсећа да је она и животно везана за Колонију, у чијим лепотама ужива још од 1975. године.

- Како је растао Дипос, овде, готово на истом месту, расла сам и ја. Отад датира моја жеља да баш на овом месту отворим дечији вртић, и тако повежем своје велике љубави. Жеља ми је испуњена. Вртић у Дипосовом објекту у Дипломатској колонији омогућио је да рад са децом буде лакши. У безбедном смо окружењу и можемо да пратимо све жеље и потребе деце за њихов правилан раст и развој. Овде имамо отворени простор, чист ваздух и зеленило, што је било изузетно важно у избору локације за вртић – каже Стојановић Миловановић.

Мир је преко потребан упосленицима у креативној индустрији. На ову чињеницу подсећају у компанији BROX DESIGN, која је пре десетак година изабрала Дипломатску колонију на Дедињу као место за рад.

- Препознали смо мир који овде влада, а који нам је изузетно значајан у креативним процесима. Он нам је од почетка пријао у објекту који користимо, да бисмо га временом, мало-помало, откривали и проналазили и у осталим деловима колоније. Неизоставан је и престиж, као прва асоцијација на Дипломатску колонију. Истина је да она располаже квалитетом коју ниједна друга локација не може да понуди – кажу Предраг Божовић и Иван Радосављевић из компаније BROX DESIGN.

Да је Дипломатска колонија са свим сегментима своје понуде својеврсно откриће и за оне који познају сваки део престонице указује Остоја Мијаиловић, председник Кошаркашког клуба Партизан. Он сматра да је Колонија истински бисер Београда.

- Она је ван модерне градње, превеликих квадратура, превише спратова и збијености кућа и зграда. Овде имамо доста доброг ваздуха и изузетно квалитетан амбијент. Када се све сабере, више времена проводим овде него код своје куће – наводи Мијаиловић.

Дипломатска колонија на Дедињу, иако изграђен а пре више од 60 година, и данас представља једну од најексклузивнијих локација за живот и рад у Београду, интимну амбијенталну целину космополитског духа, место топлине и сарадње. На падини Дедиња, срећу се прошлост и будућност, историја и садашњост, Србија и свет. Судећи по интересовању за објекте у овом насељу, Колонија ће још дуго бити место сусретања људи са свих меридијана. ■



peace in other parts of the colony as well. The prestige is also indispensable, since that is the first thing that comes to mind whenever you think of the Diplomatic Colony. It is true that it has a special quality that no other location can offer – say Predrag Božović and Ivan Radosavljević from BROX DESIGN. The fact that the Diplomatic Colony, with all of its advantages, can still surprise even those who know every corner of the capital city is reiterated by Ostoja Mijailović, president of Partizan Basketball Club. He feels that the Colony is Belgrade's true gem.

- The Colony does not follow modern trends, as it has no densely packed buildings that cover large surface areas and are too tall. Here, we enjoy plenty of fresh air and stunning views. Come to think of it, I spend more time here than at my home – states Mijailović
The Diplomatic Colony in Dedinje, even though

A GALLERY IN THE OPEN

The Diplomatic Colony is a unique gallery in the open which is especially charming and adds a touch of exclusivity. The green surfaces inside the neighbourhood are embellished by the sculptures created as part of the famous symposium White Venčac Marble and the art festival Marble and Sounds in the town of Arandelovac.

Under the auspices of these prestigious manifestations from 1966 until today, more than 200 artists from all five continents continuously created more than 220 works of art – marble sculptures – which have since been exhibited in the parks and fountains around Serbia.

Dipos is the proud owner of some of the most beautiful marble sculptures from the Symposium created between 1980 and 2007, which are now the pride of the Diplomatic Colony in Dedinje.

constructed more than sixty years ago, is still one of the most exclusive destinations for life and work in Belgrade. It is an intimate environment radiating with cosmopolitan spirit, a place of warmth and cooperation. The slopes of Dedinje are the meeting point for the past and future, for history and the present, for Serbia and the world. Judging by the interest in this neighbourhood, the Colony will remain a meeting point for people from all parts of the world for many years to come. ■

Успешна сарадња са пословном заједницом

Несумњиво да је Дипос синоним за сарадњу са дипломатско-конзуларним представништвима, али је препознат као поуздан партнер и међу пословном заједницом. Овај круг изузетно важних партнера из године у годину расте, а посебно је занимљив разноврстан опсег делатности којима се Дипосови закупци баве. Спорт, здравље, трговина, образовање и култура су само један део области из којих долазе његови партнери. Наравно, обухват је много већи, али је немогуће све побројати на малом простору. Иако је сарадња обострано професионална и на високом нивоу, она је свакако и пријатељска. Дипос је изузетно поносан на све своје partnere међу којима има пуно институција и бизнисмена из Србије који својим одговорним пословањем дају допринос општем бољитку.

ЛИДЕРИ У ОБРАЗОВАЊУ

- Интернационална школа у Београду (ИШБ) је поносна на своју вишедеценијску сарадњу са Дипосом и ми у ИШБ-у верујемо да наша снажна, дугогодишња повезаност представља корист за целу заједницу. Наша два објекта се налазе у предивном, тихом, резиденцијалном делу Београда. Оба кампуса располажу с пространим учионицама са доста светла и двориштима која наликују на паркове с мирним деловима у сенци који су спас у врелим летњим данима, као и изузетним спортским тере-

нима унутра и на отвореном - каже Ендрју Дери, директор Интернационалне школе у Београду.

Према његовим речима, ИШБ је лидер у области међународног образовања у Београду већ дуже од 70 година.

- ИШБ је место где се ученици негују и подстичу да преузму одговорност за сопствено учење, односно да се ангажују и постану активни учесници у настави заснованој на реалном животу, критичком размишљању и решавању проблема. Будући да међу нашим ђацима има 55 различитих националности, може се рећи да смо заиста изузетна међународна школа у сваком смислу и припремамо своје ученике да буду успешни у сваком делу света, ма где да их живот одведе. Наш рад је амбициозан и водимо рачуна о томе да сви ученици остваре значајан напредак. У складу с тим, наши резултати у склопу програма *International Baccalaureate* увек су међу најбољима на свету и наши дипломци одлазе да студирају на најбољим универзитетима широм планете, наводи Дери. Директор ИШБ поручује да су они изузетно поносни на своју школу и објекте и позивају све да дођу и упознају се с њиховим изванредним кампусима у склопу основне и средње школе.

НАЈЛЕПША ЗДАЊА

- Зграде олимпијских комитета по свету су међу најлепшим здањима која сам имао прилике да видим у својој дугој спортској каријери, али признајем да се и ми сада поносимо седиштем ОКС. Дуго је овом објек-

Заједно смо препородили
седиште ОКС

**Божидар
Маљковић**

Председник Олимпијског
комитета Србије

Together we revamped
the OCS Headquarters

**Božidar
Maljković**

President of the Olympic
Committee of Serbia



Successful cooperation with the business community

Dipos is obviously well-known for its cooperation with diplomatic and consular missions, but it is also recognised as a reliable partner in the business community. The number of important Dipos's partners keeps growing year after year, and the diverse range of activities practiced by their tenants are particularly interesting. Sports, healthcare, commerce, education and culture are just a few of the areas that Dipos's partners operate in. Of course, the scope is much larger, but it would be impossible to list all of the areas in such a small space. Although the cooperation is mutually professional and on a high level, it is by all means also based on friendship. Dipos is extremely proud of all of their partners, including many institutions and businesspersons from Serbia who contribute to the general sense of well-being in the society with their responsible business operations.

LEADERS IN EDUCATION

- The International School of Belgrade (ISB) is proud to have worked in partnership with Dipos for decades and at ISB we believe that our strong, long-standing relationship benefits our entire community. Our campuses are located in a beautiful, quiet, residential area of Belgrade. Both campuses enjoy spacious bright classrooms and park-like gardens, quiet shady areas for warm summer days, and outstanding indoor and outdoor sports facilities - says Andrew Derry, director of the International School in Belgrade.

According to him, ISB has been a leader in the field of

international education in Belgrade for more than 70 years.

- ISB is a place where students are nurtured and guided to take ownership of their own learning, where students are engaged and active participants in real-world learning, critical thinking, and problem-solving. With 55 nationalities, we are a truly remarkable international school by any measure, preparing our students to be successful wherever they go in the world. We are ambitious and ensure all students make exceptional progress. Indeed, our International Baccalaureate results are consistently among the best in the world and our graduates go on to study at the world's finest universities - says Derry.

Director of ISB says that they are very proud of their school and facilities and they welcome everyone to come to see their outstanding Primary School and Secondary School campuses.

THE MOST BEAUTIFUL BUILDINGS

- Buildings of Olympic committees around the world are among the finest edifices I had the opportunity to see in all of my years in sports, and I must admit that now we can also be proud of the OCS. It took a while for this building to be renovated and we are incredibly grateful to Dipos director Đoko Krivokapić. For all the things he did for us and for Serbian sports by extension, the OCS awarded

him with the highest recognition we give to people

outside of sports - says the President of the Olympic Committee of Serbia, Božidar

Корист за
целу заједницу

A benefit for the
whole community

**Ендрју
Дери**

**Andrew
Derry**

Директор Интернационалне
школе у Београду

Director of the International
School of Belgrade

Више од пола
века сарадње

More than half a
century of cooperation

**Андреј
Хрипунов**

**Andrey
Khripunov**

Трговински
представник Руске
Федерације

Trade Representative
of Russian Federation

ту било потребно реновирање и ту нам је безгранично помогао директор Дипоса Ђоко Кривокапић. За све оно што је учинио за нас, а самим тим и за српски спорт, ОКС му је уручио највише признање које додељује неке ко није спортиста - каже председник Олимпијског комитета Србије Божидар Маљковић.

Ово, како наводи Маљковић, довољно говори о томе колико је Дипос значајан партнер са којим су "практично препородили овај објект".

- Поносни смо како је потпуно реновирано поткровље. Некада је то био помоћни простор за одлагање документације, а сада је претворено у вероватно најлепши простор за рад. За тај пројекат нам је било потребно чак осам тона челика. Урађен је и нов паркинг, а комплетно је сређена и фасада. Сви ти радови су нам направили значајне уштеде, док нам је капацитет повећан - наставља Маљковић. Председник ОКС наводи како имају још пуно планова, а један од њих је и сређивање дворишта које употпуњује целину, а запосленима, спортистима и свим гостима ОКС доноси нову енергију и боравак чини пријатнијим.

- Драгим сарадницима и свим запосленим у компанији Дипос честитамо 60. рођендан са жељом да у свему што радимо у годинама које следе остане уз нас као наш изузетно важан партнер - закључује Маљковић.

ВИШЕГОДИШЊА ИСТОРИЈА

- Сарадња између Трговинског представништва Руске Федерације у Републици Србији и Дипоса има вишегодишњу историју и траје дуже од пола века. И дан данас наше канцеларије се налази у две прелепе зграде практично у центру Београда, у улици Катичевој 8-10, где су се раније налазиле послератна Влада Србије и амбасада СССР-а у СФРЈ - каже Андреј Хрипунов, трговински представник Русије у Србији.

Он објашњава да је "ово место добро познато српским предузетницима не само у комшилуку, већ и уопште у Београду и целој Србији".

- Добра локација и постојећа инфраструктура, стална брига о нама од стране стручњака Дипоса, солидан су основ за наставак наше узајамно корисне сарадње у будућем - каже Хрипунов и поручује:

- Користим ову прилику да честитам 60. годишњицу оснивања цењене српске компаније и пожелим даљи успех у њеном пословању.

Лепота зграде
доприноси успеху

Our building's charm
is part of our success

**Роберто
Чинкота**

Директор Италијанског
института за културу

**Roberto
Cincotta**

Director of the Italian
Cultural Institute



ФАЦСИНАНТНЕ ИМПРЕСИЈЕ

- Моје импресије након првог сусрета са Дипосом као државним предузећем су биле фасцинантне! Професионализам на високом нивоу. Сада након скоро две године сарадње, могу са сигурношћу да кажем да им многе фирме, било приватне или државне, могу позавидети на организованости, експедитивности као и на поштовању свог клијента. Оно што бих посебно истакла као приватник је однос запослених према мени као клијенту. Види се њихов рад на усавршавању у пословној комуникацији. Све што сам навела, ову фирму издваја од многих других фирми и сврстава међу предузећа светског ранга и поставља на корак испред свих - рекла је Олгица Матић, директорка приватне клинике у Београду Medical Time, описујући своје искуство сарадње са Дипосом.

ПАЛАТА ИТАЛИЈЕ

- Од 2006. године Италијански институт за културу у Београду смештен је у велелепној згради у Кнеза Милоша 56, коју ми волимо да називамо „Палата Италија“, будући да се у њој налазе важне италијанске државне институције у надлежности Амбасаде Италије. Ова зграда је изузетно лепа и свако ко посећује Институт веома лако може да дође до ње. С временом је сам изглед Палате постао синоним за Италијански институт за културу, место које сваке године посете стотине посетилаца - каже Роберто Чинкота, директор Италијанског центра за културу у Београду.

Он сарадњу са Дипосом описује као "врло плодотворну и на изузетном нивоу":

- Током свих ових шеснаест година сарадње небројено пута се дирекција Дипоса састала са амбасадорима Италије који су се смењивали заједно са директорима Института, а увек са жељом и тежњом да се зграда очува како би се гарантовали престижан изглед и функционалност.

Као што је познато, у "Палати Италија" одржавају се значајне културне манифестације: концерти,

изложбе, конгреси, предавања, промоције књига, филмске пројекције као и многобројни курсеви италијанског језика свих нивоа.

- Успеху ових манифестација доприноси и лепота зграде у којој се оне одржавају. Неретко се дешава да нам се наши локални партнери обраћају са молбом да се догађаји који су у вези са италијанском културом одржавају управо код нас, и сви гости се увек похвално изражавају о сали. Све вас позивамо да дођете у Институт и учествујете у нашим манифестацијама - закључује директор Италијанског културног центра. ■

Maljković.

This, as stated by Maljković, speaks volumes about the importance of Dipos's role in giving the building a face-lift:

- We are especially proud of the fully renovated top floor.

This used to be storage space for documents and now is probably the best place for work. The entire effort required eight full tons of steel. New parking was also made and the façade was fully redecorated. With all of the works we were actually able to save money and build our capacities.

The president of OCS states that they have many more plans, one of which is the redesign of the yard to complement the building, which will make staff, athletes and all OCS guests feel energised and help them have an even more comfortable time here.

- We would like to congratulate our companions and employees of Dipos on their 60th birthday and wish them years of cooperation and close partnership with the OCS - concludes Maljković.

HALF OF A CENTURY

- The cooperation between the Trade Representation of the Russian Federation to the Republic of Serbia and Dipos has been impressive and has lasted for more than half of a century. Even today our offices are located in two gorgeous buildings practically in the centre of Belgrade, at 8-10 Katićeva Street, which were once home to the first post-World War II Government of Serbia and the USSR Embassy to SFR Yugoslavia - says Andrey Khripunov, trade representative of Russian Federation in Serbia.

He explains that this location is famous among Serbian entrepreneurs not only in the neighbourhood, but in the whole of Belgrade and Serbia.

- The favourable location and infrastructure, coupled with the constant care we receive from Dipos's experts provide us with a solid foundation for our mutually beneficial cooperation in the future, says Khripunov.

- I would like to use this opportunity to congratulate the esteemed Serbian company on their 60th anniversary and wish them much success in all of their endeavours - says Khripunov.

FASCINATING

- My impressions on first contact with Dipos, a state-owned company, were fascinating! I was met with high-level professionalism. Now, after almost

two years of cooperation I can safely say that many companies, whether private or state-owned, can only be envious of Dipos's organisation, expediency, and respect for their clients. As an entrepreneur, I wish to particularly point out the relationship I have with the staff as a client. It is clear that they have been working hard to develop their business communication. All of these things separate Dipos from the competition and make it a world-class company, one step ahead of everyone else.

PALACE ITALIA

- Since 2006, the Italian Cultural Institute has been located in a magnificent building managed by Dipos at 56 Kneza Miloša Street. It is fondly known as Palace Italia, since it holds important Italian state institutions under the jurisdiction of the Italian Embassy. This building is sublime as all visitors of the Institute can attest. In time, the Palace's appearance became synonymous with the Italian Cultural Institute, the place visited by hundreds of visitors each year - says Roberto Cincotta, director of the Italian Cultural Institute in Belgrade.

He describes the cooperation with Dipos as very fruitful and on a very high level.

- Over the 16 years of cooperation, Dipos management met many times with the Italian ambassadors who came and went just like the Institute directors, but always wanting to preserve the building in order to guarantee its prestigious appearance and functionality - says Cincotta.

As is well known, Palace Italia is the location for many cultural events: concerts, exhibitions, congresses, lectures, book promotions, film projections, and many Italian language courses on all levels.

- The success of these happenings is reinforced by the charm of the building where they take place. It often happens that our local partners contact us and ask to hold events related to Italian culture in our building, and all guests have only nice words to say about the premises. We are inviting everyone to come and visit the Institute and take part in our events - concluded the director of the Italian Cultural Center. ■



Предузеће
светског ранга

World-class
company

**Олгица
Матић**

Директорка клинике
Medical Time

**Olgica
Matić**

Medical Time
Hospital CEO

МЕЂУ ОБЈЕКТИМА КОЈИМА УПРАВЉА ДИПОС НАЛАЗЕ СЕ И НЕКЕ ОД НАЈЛЕПШИХ ГРАЂЕВИНА ГЛАВНОГ ГРАДА

Здања која чувају дух Београда

Палате бурне и богате историје украс су сваког града на свету. Свака је кућа приповест, а од појединих – њихових некадашњих власника, покровитеља, корисника, архитеката, станара – могли би се написати безмало романи. Београдска стара здања исписују прошлост и садашњост на ушћу Саве у Дунав. Друштво за изнајмљивање некретнина Дипос има привилегију да у свом портфолију репрезентативнијих објеката баштини низ архитектонских ремек-дела и истинских културно-историјских бисера.

Пажљивим одржавањем и немерљивом бригом Дипос је успео да у њима сачува дух времена, а многе су због своје изузетне културно-историјске вредности и под заштитом државе, па захтевају посебну пажњу. Ове куће и зграде трајно су сведочанство о прошлости Београда и неких од његових становника.

Већ у самом центру града, у Кнез Михаиловој улици, на броју 32, налази се палата у којој је данас смештен Институт „Сервантес“ – културни центар са мисијом промовисања шпанског језика и културе. Налази се на углу са Чика Љубином улицом и данас је један од најлепших објеката који чувају дух старог Београда. Ово здање старо је готово 120 година и више пута је мењало своју намену. Када је изграђена 1904. године, била је једна од најлепших грађевина у центру Београда, названа палата „Зора“.

Шкаркина вила, палата „Зора“ и Красновљева зграда у Кнеза Милоша 14 само су нека од архитектонских ремек-дела и истинских културно-историјских драгуља





Шкаркина вила
Škarka's Villa



Кнеза Милоша 14
14 Kneza Miloša St.

DIPOS MANAGES SOME OF THE MOST BEAUTIFUL BUILDINGS IN THE CAPITAL

Buildings that preserve the spirit of Belgrade

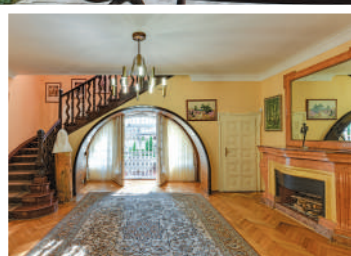
Palaces with rich and tumultuous histories are the pride of every city in the world. Each house has a story to tell, some more than others, especially if they had important owners, sponsors, tenants, architects. The old edifices of Belgrade have been writing the past and the present at the confluence of the Sava and the Danube. Dipos is privileged to have a plethora of architectural masterpieces and true cultural and historical gems in its portfolio.

With meticulous maintenance and immense care, Dipos has managed to preserve the spirit of time in all of the buildings it manages, many of which have remarkable cultural and historical value and enjoy state protection, which requires special effort. These houses and buildings are a lasting testimony of the past of Belgrade and its residents.





Шкаркина вила
Šarka's Villa



Никла је на месту раније двоспратнице, у власништву браће Константина и Николе З. Поповића, и то по пројекту архитекте Милана Антоновића. Грађена је за чувене часовничаре и јувелире тог времена – браћу Миту и Ристу Спасић. У то време, браћа Спасић били су најчувенији јувелири у Београду, а златом, драгим камењем и другим драгоценостима снабдевали су чак и двор.

После Другог светског рата зграда је добила јавну

ПРЕДРАТНЕ ЛЕПОТИЦЕ

У резиденцијалном делу града, на Дедињу, на адресама Толстојева 25 и Ужичка 48, налазе се две изузетне виле којима управља Дипос. Прва је изграђена 1932. године, према пројекту Чедомира Глишића, а другу је пројектовао Богдан Јовановић и такође је саграђена у међуратном периоду – 1939. године. Здање у Ужичкој подсећа на планинску кућу и његова намена је стамбена, као и објекта у Толстојевој.

намену и све до 1999. године била је позната као Америчка читаоница. Палата „Зора“ дом је Института „Сервантес“ од 2004. године. Ова зграда, уз Народну Скупштину и Двор, најчешћи је мотив на предратним београдским разгледницама.

Нешто даље од „Зоре“ или „Сервантеса“, на централној градској оси, налази се још једна вансеријска лепотица и то на адреси Делиградска 13 – Шкаркина вила. Реч је о једној од најрепрезентативнијих грађевина из међуратног периода у којој је данас смештена Амбасада Белорусије. Дело је једног од најпознатијих српских архитеката Драгише Брашована, а грађена је 1926–1927. године, као породична вила Рихарда Шкарке, чешког инжењера и тадашњег директора Прашке кредитне банке у Београду.

Препричава се да је Шкарка изабрао Брашована, након што га је импресионирала зграда Есконтне банке у Нушићевој 4, коју је овај архитекта пројектовао. Наводно, дао му је неочекивано велики хонорар и поручио му „сад изненади ти мене“.

Škarka's Villa, Zora Palace, Krasnov-designed building at 14 Kneza Miloša Street are just a few of the many architectural masterpieces and true cultural and historical gems

In the very centre of the city, at 32 Knez Mihailova Street, there is a palace which is now home to the Cervantes Institute – a cultural centre with the mission of promoting Spanish language and culture. It is located at the corner with Čika Ljubina Street and is one of the most beautiful buildings that preserve the spirit of old Belgrade.

This building is almost 120 years old and changed its purpose several times. After it was built in 1904, it was one of the most beautiful buildings in the centre of Belgrade, known as the Zora Palace.

It was erected in the place of a two-floor building owned by brothers Konstantin and Nikola Z. Popović, designed by architect Milan Antonović. It was built for the famous watchmakers and jewellers of the time, brothers Mita and Rista Spasić. The Spasić brothers were the best-known jewellers in Belgrade who even sold gold, precious stones and other valuables to the royal court.

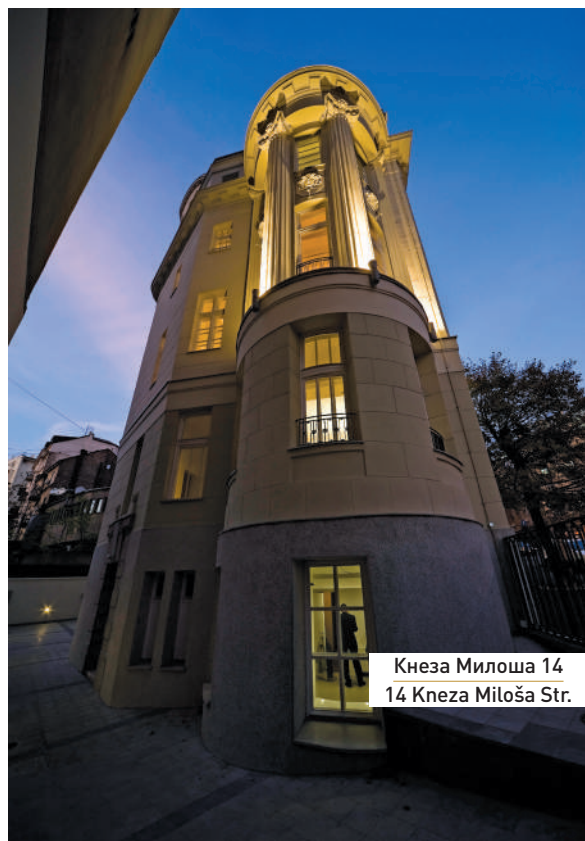
After World War II, the building was given a public purpose and until 1999 it was known as the American Corner. The Zora



Шкаркина вила
Škarka's Villa

Palace has been home to the Cervantes Institute since 2004. This building, along with the House of the National Assembly and the Royal Court, was the most frequently used motif in pre-WWII postcards from Belgrade.

Somewhat farther away from Zora or Cervantes, off the central city axis, there is another magnificent building, at 13 Deligradska Street – Škarka's Villa. This is one of the best-known examples of architecture from the period between the two world wars, which now houses the Embassy of Belarus. It was designed by one of the most notable Serbian architects, Dragiša Brašovan, and was constructed in 1926-1927 as the family villa of Rihard Škarka, Czech engineer and director of the Prague Credit Bank in Belgrade at the time.



Кнеза Милоша 14
14 Kneza Miloša Str.

THE EMIGRANT WHO EMBELISHED BELGRADE

Nikolay Krasnov, an architect at the court of the Romanovs, came from Russia to Belgrade after the October Revolution and left a permanent mark on the appearance of the capital city. In the period between 1923 and 1939 he designed some of the buildings that are home to the most important state institutions. One of these buildings was constructed for the Ministry of Finance of the Kingdom of Yugoslavia and is now the building of the Government of Serbia, and another was the Ministry of Forests and Ore, which is today the Ministry of Foreign Affairs. He was also in charge of the extension of the building which is now the Ministry of Finance. He also designed the Serbian Archives at Karnegijeva Street, the interior of the Parliament Building, and the Royal Palace in Dedinje,



ЕМИГРАНТ КОЈИ ЈЕ УКРАСИО БЕОГРАД

Николај Краснов био је архитекта на двору Романових, а након Октобарске револуције дошао је из Русије у Београд и оставио трајни печат на изглед главног града. Од 1923. до 1939. пројектовао је неке од грађевина у којима се налазе најважније државне институције. Једна од тих зграда зидана је за тадашње Министарство финансија Краљевине Југославије, а данас је седиште Владе Србије. Друга је била Министарство шума и руда, данас Министарство спољних послова. Био је задужен и за доградњу данашњег Министарства финансија. Пројектовао је и Архив Србије у Карнегијевој улици, радио је ентеријер Дома Народне скупштине и Краљевског двора на Дедињу,

И тако је настала ова лепотица, архитектонски веома необична, оцењена као дело академског еклектицизма којим доминира романтичарски дух. Још једно ремек-дело Драгише Брашована је кућа у Булевару кнеза Александра Карађорђевића 47. Ова вила саграђена је 1932. године на Дедињу, тада београдској периферији са виноградима и воћњацима, а данас елитном резиденцијалном делу града. Грађевина има одлике раног модернизма међуратне београдске архитектуре, изграђена на нешто ужој парцели са уређеним двориштем. Ентеријер је функционалан, подељен у три целине: сервисни, репрезентативни и приватни део, вила има сутерен, приземље и једну етажу. Типично је дело ране фазе архитектуре Брашована, са елементима модернизма на главној фасади, улазом асиметричним у односу на степениште које се налази у централном делу. Карактеристични су и кружни прозори, јарбол на врху димњака, орнаменти од вештачког камена... И ово имање, као и Шкаркина вила, на улазу има раскошну капију од гвожђа, стилски усаглашену са изгледом виле. Ова грађевина налази се у непосредној близини Дворског комплекса, окружена је другим

Зграда у Кнеза Милоша 14 изграђена је на плацу неправилног облика, па је и цео објекат прилагођен томе, због чега се објекат не одликује типичном академском симетричношћу



изузетним кућама које су пројектовале најугледније београдске архитекте.

У њој је данас смештена Амбасада Израела.

У истој улици, али на броју 26, смештена је још једна изузетна вила, подигнута 1939. године. Архитекта је био Милутин Борисављевић, сорбонски ђак, који је у овај објекат унео дух академизма и еклектике. Углавном је пројектовао приватне виле и данас је очувана десетина ових репрезентативних објеката. Био је један од угледнијих међуратних архитеката, у Београд је донео париски дух, а његови радови много боље су оцењени и призната им је већа вредност након његове смрти, него док је живео и стварао. Вилу у Булевару кнеза Александра Карађорђевића 26 данас користи Министарство спољних послова и у њој одседају дипломате највишег ранга које долазе у посету нашој земљи.



PREWAR EXAMPLES OF EXCELLENCE

In the residential part of town, in Dedinje, at 25 Tolstojeva Street and 48 Užička Street, there are two remarkable villas managed by Dipos. The first one was constructed in 1932, designed by Čedomir Glišić, and the other one was designed by Bogdan Jovanović and was also built in the interwar period – in 1939. The building in Užička Street is reminiscent of a mountain home and has a residential purpose, just like the building in Tolstojeva Street.

It is said that Škarka chose Brašovan after seeing his impressive building of the Eskontna Bank at 4 Nušićeva Street. He supposedly offered the architect an unusually high fee and told him: “surprise me”. That is how this wonderful building came to be, with quite unusual architecture, a work of academic eclecticism in the spirit of romanticism.

The decorations are plentiful, with many details that combine different architectural styles, such as romanticism and late Venetian gothic, Arabic and catholic baroque architecture. The general impression of modernity is provided by the simple façade layers, the balance between the details and the whole. The villa’s interior is equally lavish. The inside is very richly decorated. The ground floor is dominated by a circular hall, with an anonymous painting preserved on the ceiling. Another masterpiece of Dragiša Brašovan is the house at 47 Bulevar Kneza Aleksandra Karađorđevića Street. This villa was constructed in 1932 in Dedinje, then just a suburb of

Belgrade with many vineyards and orchards, which today is an elite residential part of the city. The building is an example of early modernism in Belgrade architecture from the period between two world wars, and was constructed on a somewhat narrow lot with a beautifully decorated garden.

The interior is highly functional, divided into three separate units: the service, representative, and private sections. The villa has a basement level, a ground level, and one floor. This is a work typical for Brašovan’s early phase, with elements of modernism on the main façade, and the entrance which is asymmetrical relative to the staircase in the central part.

Још једно ремек-дело међуратне архитектуре којим управља и о коме брине Дипос је и зграда на адреси Кнеза Милоша 14. Ова препознатљива грађевина дело је чувеног руског архитекта Николаја Петровића Краснова. Иако мање монументална од ових велелепних државних здања, зграда у Кнеза Милоша 14 није ништа мање значајна по својој архитектонској вредности. Изграђена је на плацу неправилног облика,



па је и цео објекат прилагођен земљишту. Власник парцеле био је богати предузетник Чарлс Мекданијел, коме је Краснов пројектовао зграду, која је изграђена 1930. године.

Због неправилног облика земљишта, објекат се не одликује типичном академском симетричношћу. Пројектом је предвиђено да зграда има сутерен, приземље и три спрата. Пројектоване су чекаонице, три канцеларије, раскошна зимска башта, примаћа соба, трпезарија, спаваће и дечије собе. Трећи спрат је осмишљен као засебна стамбена јединица која има кабинет, салон, спаваћу собу, кухињу, купатило, дечију собу, а на мансарди су предвиђене три собе за послугу и оставе. ■





Škarka's Villa is one of the best-known examples of architecture from the period between the two world wars, which now houses the Embassy of Belarus.

Also typical are elements such as circular windows, pole on the top of the chimney, artificial stone ornaments. This property, just like Škarka's Villa has a magnificent iron gate at the entrance, which has been stylistically aligned with the villa's appearance. This building is located in close proximity of the Royal Compound and is surrounded by other remarkable houses designed by the most prominent architects from Belgrade.

Today it houses the Embassy of Israel.

At number 26 on the same street, there is another remarkable villa, constructed in 1939, designed by Milutin Borisavljević, a graduate of the Sorbonne, who lent the spirit of academia and eclectics to the building. He mostly designed private villas and around ten such magnificent homes have been preserved until today. He was one of the most reputable interwar architects. He brought the spirit of Paris to Belgrade, but his work has been held in much higher regard following his death.

The Villa at 26 Bulevar Kneza Aleksandra Karađorđevića Street is now used by the Ministry of Foreign Affairs for the accommodation of the highest-ranking diplomats that come to visit Serbia.

Another masterpiece of architecture from the period between the two world wars managed by Dipos is the building at 14 Kneza Miloša Street. This recognisable building was designed by the famous Russian architect Nikolay Petrovich Krasnov. Even though somewhat less monumental than the striking government edifices nearby, the building at 14 Kneza Miloša Street is of equal architectural value. It was built on an irregularly shaped lot, which meant that the entire building had to be adapted to the land. The owner of the lot was the wealthy entrepreneur Charles McDaniel who hired Krasnov and the building was completed in 1930.

Because of the irregular shape of the lot, the building does not have typical academic symmetry. It consists of the basement, ground level and three floors. Inside, there are waiting rooms, three offices, a lavish winter garden, reception room, dining room, bedrooms and rooms for children. The third floor was designed as a separate residential unit with a den, salon, bedroom, kitchen, bathroom, children's room, and on the mansard, there are three rooms for the service and a few storage rooms. ■



изјава/review

Кристофер Хил

Амбасадор Сједињених Америчких Држава



Једно од најбољих дипломатских насеља на свету налази се у Београду

Амбасада Сједињених Америчких Држава честита годишњицу Дипосу. Ми са Владом Србије имамо блиску сарадњу и партнерски однос на свим нивоима, што се наравно односи и на Дипос.

Амбасада Сједињених Америчких Држава је први пут изнајмила резиденцију од Дипоса још 1951. године. Данас више од тридесет процената наших дипломата живи у резиденцијама које се изнајмљују од Дипоса. Наше дугогодишње партнерство је поставило темеље који омогућавају

Поносан сам на дугу историју сарадње са Дипосом и радујем се наставку овог односа

америчким дипломатама које служе овде, у Србији, да живе у веселом и активном окружењу и да осете прави дух заједништва. Сви у нашем дипломатском кору знају да је једно од најбољих дипломатских насеља у целом свету управо овде у Београду.

Дугогодишња успешна сарадња са Дипосом и њихово разумевање потреба наше дипломатске заједнице од изузетно су велике користи за Амбасаду САД. Оно што је најважније је да наше партнерство са Дипосом помаже да се чланови америчке дипломатске заједнице осећају као код куће овде у Србији и да могу да се још више сконцентришу на ширење партнерства између САД и Србије. Поносан сам на дугу историју сарадње са Дипосом и радујем се наставку овог односа у годинама које су пред нама. ■

Christopher Hill U.S. Ambassador

One of the best diplomatic neighborhoods in the world is located in Belgrade

The United States Embassy congratulates Dipos on its anniversary. We enjoy a strong cooperative partnership with the Serbian Government at all levels, and that of course includes Dipos.

The U.S. Embassy leased its first residence with Dipos in 1951. Today over thirty percent of our diplomats live in residences leased from Dipos. Our long-standing partnership has set the foundation for lively, active

I am proud of our long history with Dipos and look forward to continuing this relationship

neighborhoods and a true sense of community for American diplomats serving here in Serbia. Across our diplomatic corps, everyone knows that one of our best diplomatic neighborhoods in the world is right here in Belgrade.

Years of ongoing successful cooperation with Dipos and their understanding of the needs of our diplomatic community has enormous benefits for the United States Embassy. Most importantly, our partnership with Dipos helps ensure that the members of the American diplomatic community feel at home here in Serbia and can focus on expanding the U.S.-Serbia partnership even more. I am proud of our long history with Dipos and look forward to continuing this relationship for many more years to come. ■



Кремер, Кисинџер и Никсон
Kraemer, Kissinger and Nixon

Човек који је открио Кисинџера

Кисинџер, у тренутку када сам га први пут срео није знао ништа, али је разумео све. Моја улога није била да га откријем, већ да му помогнем да сам открије себе". Професор Фриц Густав Антон Кремер (1908-2003), познати амерички интелектуалац, политички саветник и стратег Пентагона овако је описивао младог и анонимног Хенрија Кисинџера, потоњег америчког државног секретара и вероватно највећег дипломату 20. века. Њихов сусрет, у лето 1944. године, у Војсци САД, догађај је који је имао

The man who discovered Kissinger

Kissinger, when I first met him, knew nothing, but understood everything. My role was not to discover him, but to help him discover himself.

Professor Fritz Gustav Anton Kraemer (1908-2003), famous US intellectual, political advisor and Pentagon strategist, gave this description of the young and unknown Henry Kissinger, future US Secretary of State and probably the greatest diplomat of the 20th century. Their meeting that took place in 1944 in the United States Army was an event that played a key role in Kissinger's career. This was the start of a deep friendship and decades of cooperation, and a first-grade



кључну улогу у Кисинџеровој каријери. То је био почетак дубоког пријатељства и вишедеценијске сарадње, али и прворазредно менторство, захваљујући којем ће се Кисинџер винути у врх светске политике, а Кремер стећи ауру човека који га је открио, препознао у мноштву и научио га првим словима у политици и дипломатији. Фринц Кремер, упркос изузетној репутацији коју ужива међу америчким историчарима, војним хроничарима и познаваоцима америчке политике 20. века, нашој јавности недовољно је познат. А реч је о личности која је, иако без јавног експонирања, деценијама имала снажан утицај на стратешке одлуке, а посебно на неколицину личности у САД које су биле важни експоненти политике ове суперсиле. Уз председника Никсона, низа генерала америчке војске, Доналда Рамсфелда, Вилијама Хејга и

Највећи дипломата 20. века своје школовање, прве идеје и узлет у каријери дуговао је професору Кремеру, који је деценијама потом имао велики утицај на Пентагон и спољну политику САД

других, Кисинџер је вероватно најзначајнија и најпознатија личност која је стасавала под духовним и интелектуалним окриљем професора Кремера.

Помало загонетну личност овог свакако вансеријског човека, светској јавности је приближио немачки геополитичар и публициста Хубертус Хофман, такође Кремеров ученик, који је аутентична сведочанства о чувеном професору 2012. преточио у књигу „Прави чувари светог пламена – наслеђе ментора и стратега Пентагона Фрица Кремера“. Посебан зачин овој књизи даје осврт старог професора на младе дане Хенрија Кисинџера, али и Кисинџерова рекапитулација утицаја великог ментора на његов развој и каријеру.

„Први сусрет са Кремером прерастао је у однос који је променио мој живот. Неколико наредних деценија он је обликовао моје читање и размишљање, утицао на избор колеџа. Он је пробудио моје интересовање за политичку филозофију и историју и инспирисао моје научне тезе. Тако је постао интегрални и неизбежни део мог живота“ – сумирао је Кисинџер однос са ментором, са којим се, сплетом околности, толико удаљио да последњих 30 година нису ни реч проговорили.

„Кисинџерова политика увек је била флексибилна – моја је увек била апсолутна. Он је одувек желео признање и љубав, па отуд никада није могао да једноставно следи своју савест у политици, а није био способан да се арогантно бори за ствар. Хвала Богу што ме политика није присиљавала да будем флексибилан“, говорио је о свом студенту професор Кремер. Кремер и Кисинџер имали су неколико додирних тачака

које су готово сигурно помогле да „кликну“ и успоставе дубоки лични и професионални однос. Обојица су били Немци, са јеврејским коренима, који су морали да емигрирају пред нацистима. Обрели су се у САД, а обојица су током Другог светског рата носили униформу америчке војске. Дубина Кремеровог промишљања, ширина знања, продорност идеја, као и дубока и темељна доследност



у животним принципима – фасцинирали су младог Кисинџера који је, без терета образовања и искуства, просто гутао идеје и смернице.

Кремер је био чврсти заступник базирања америчке спољне политике на снази војне моћи.

Тачка прекида односа са Кисинџером био је тренутак када је његов професор осетио да се тадашњи амерички државни секретар колеба око одлука које би могле да утичу на јавну перцепцију његовог историјског лика и дела. Ову врсту самољубља Кремеров систем вредности није познавао – професор се окренуо и нестало из живота свог омиљеног студента. ■

mentorship, owing to which Kissinger rose to the very top of international politics, and Kraemer became known as the man who discovered Kissinger, and taught him the basics of politics and diplomacy.

Fritz Kraemer, in spite of his extraordinary reputation among US historians, military chroniclers, and experts in 20th century US politics, is relatively unknown to the



Байден и Киссинџер
Biden and Kissinger

Serbian public. Without public exposure, he enjoyed decades of impact on strategic decisions, particularly those made by the important proponents of the America's politics. Together with president Nixon, several generals of the US Army such as Donald Rumsfeld, Alexander Haig, and others, Kissinger is probably the most significant and best-known person that blossomed under the spiritual and intellectual leadership of professor Kraemer.

The slightly enigmatic personality of this extraordinary man was made closer to international public by the German geopolitician and publicist Hubertus Hoffmann, also a student of Kraemer's, whose authentic testimonies of the

famous professor became subject of his book *True Keeper of the Holy Flame – The Legacy of Pentagon Strategist and Mentor Dr Fritz Kraemer*. A special aspect of the book is the professor's reflection on the early days of Henry Kissinger, and also Kissinger's recount of his mentor's impact on his development and career.

- The first meeting with Kraemer led to a relationship that changed my life. Over the next decades he shaped my reading and thinking, impacted my school choice. He awoke my interest in political philosophy and history and inspired my scientific theses. That is how he became an integral and essential part of my life – Kissinger sums up his relationship with his mentor, even though they ended up drifting apart so much that they had not spoken a word to each other for the last 30 years of the professor's life. -Kissinger's politics was always flexible – mine was absolute. He always wanted recognition and admiration and was therefore unable to ever just follow his conscience in politics, and he was unable to fight for his attitudes with arrogance. Thank God, politics never forced me to be flexible – professor Kraemer said about his student.

There were several points of contact between Kraemer and Kissinger, which almost certainly helped them click and establish a deep personal and professional relationship. Both were German, with Jewish roots, both had to emigrate before the Nazis. They found themselves in the United States, and both wore the US Army uniform during World War II. The depth of Kraemer's reflection,

The greatest diplomat of the 20th century owes his education, first ideas, and career advancement to professor Kraemer who for decades had a major impact on the Pentagon and US foreign policy

the richness of his knowledge, the power of his ideas, and the deep and fundamental compliance with the principles of life – fascinated the young Kissinger, who simply ate up the ideas and guidelines, without the burden of education and experience.

Kraemer was a staunch believer of basing US foreign policy on military power. The moment his relationship with Kissinger broke down was when he felt that the US Secretary of State at the time hesitated about making some decisions that might impact the public perception of his figure. This form of self-infatuation was unknown to Kraemer's system of values – the professor walked away and disappeared from the life of his favourite student. ■

Пророк два бурна века

Путеви не постоје. Они се стварају ходањем. Ове речи чувеног „патријарха светске дипломатије“, америчког политичара и геополитичког теоретичара Хенрија Кисинџера можда на најбољи начин описују оно по чему је у свету најпознатији – по доктрини равнотеже снага у светској политици, која једина човечанству може да омогући дугорочни мир и прогрес. Захваљујући ставу да ништа није унапред задато и да ниједна политичка врата нису толико закључана да ефикасном дипломатијом не могу бити отворена, стогодишњи Кисинџер још пре више од пола века уписао је себе међу најутуцајније дипломате светског реномеа и у елитно друштво врхних познавалаца глобалних збивања. Његово дуго животно трајање на глобалној сцени, примена искустава старих епоха, као и бескомпромисне анализе савремених тенденција уздигле су га у ранг пророка два столећа – минулог 20. века, али и нововековне политичке стварности. Биографија јединственог тумача геополитичких кретања богата је, добро позната и по много чему филмска. Свету се најпре наметнуо као креатор

Творац доктрине равнотеже снага уздигао је вештину преговарања, користећи радије такозвану личну дипломатију и директан разговор

процеса – у администрацијама председника САД Ричарда Никсона и Џералда Форда обављао је изузетно важне дужности саветника за националну безбедност и државног секретара. Покренуо је и управљао догађајима који су обликовали и данашњи свет. Као на филмској траци ређале су се дипломатске авантуре: окончање Вијетнамског рата, хладноратовско отопљавање односа са Совјетским Савезом, рат и мир на Блиском Истоку, превирања у Латинској Америци, посебно Чилеу, као и историјска поставка односа између САД и Кине.

Иако му се приписује да је најважнији идеолог америчке послератне спољне политике, у чијим вртлозима су масовно нестајали људски животи, широм света су вредноване његове анализе и погледи на актуелна геополитичка гигања.

Када га је тадашњи британски премијер лорд Калахан упитао за мишљење о предстојећем 21. веку одговорио му је:

“Век у који ступамо биће окрутан, и срећан сам што нећу морати да будем његов сведок у његовом највећем делу”. Ово је само једна од његових отворених и „недипломатских“ пројекција, којој је стварност дала за право. Такође, запамћен је као реформатор устаљеног корпуса норми америчке политике, коју је он не само одбацио, него и успоставио сасвим нови поредак који је одговарао околностима краја 20. века.

– Он мисли у категоријама равнотеже моћи. Он чврсто верује у принцип стабилности. Циљеви постављени на овај начин сасвим су у супротности са америчким искуством. Американци су склони да следе једну групу моралних принципа. Хенри, међутим, нема урођени осећај за политички систем Америке и он не следи исте основне вредности и предуслове – описују га његови сарадници.

Са тог становишта Кисинџер је изградио репутацију ненадмашног маистра древне вештине, изузетно важне у дипломатији – преговарања. Он је користио „личну дипломатију“, која се показала далеко ефикаснијом од традиционалне и која је имала тајни карактер и обезбеђивала много боље предуслове за испуњење циљева. Ову технику комбиновао је са агилним приступом саговорницима, обилазећи их са новим предлозима и по неколико пута, све уз такозвано „укрштање интереса“. Све то заједно, обезбедило му је ауру ретко успешног преговарача, чије моћи вишеструко надилазе објективне могућности. ■



GISSINGER - WORLD CLASS DIPLOMAT
AND GEOPOLITICS EXPERT

A prophet of two centuries

There are no roads. They are made by walking. These words by the famous patriarch of world diplomacy, US politician and geopolitical theorist Henry Kissinger, are practically the best definition of what he is most known for – the balance-of-power doctrine, the only approach that can guarantee long-standing peace and progress. Firmly believing that nothing is known in advance and that no political doors are so firmly shut that no efficient diplomacy might open them, the 100-year-old Kissinger joined the pantheon of world-class diplomats and the elite society of supreme experts in global events more than half a century ago.

His years on the global scene, the experiences from old times, and the uncompromising analyses of modern tendencies elevated him to the rank of prophet of two centuries – the old, 20th century, and the new century and its political tradition.

The biography of this unique scholar of geopolitical movements is rich, well-known and movielike in many ways. He first appeared on the scene as the creator of processes – in the administrations of US presidents Richard Nixon and Gerald Ford he performed extremely important duties of the advisor for national security and state secretary. He started and managed the events which shaped the world as we know it. There were many diplomatic adventures that followed: end of Vietnam War, end of Cold War, war and peace in the Middle East, turmoil in Latin America, especially Chile, and the historical setup of relations between USA and China.

Even though he is considered to be the most important ideologist of the US post-war foreign policy, which was the cause for the death of so many, his analyses and views of the relevant geopolitical movements are still valued around the globe.

When the UK Prime Minister Lord Callaghan asked Kissinger's opinion about the 21st century, he said: "The coming century will be cruel and I am happy that I will not have to witness most of it."

This is just one of his many open and "non-diplomatic" projections which ultimately came true. He was also remembered as the one who reformed the set of norms that used to exist in American politics, not only rejecting them but establishing a completely new order suited to the circumstances in the late 20th century.

- He thinks in the categories of balance-of-power. He firmly believes in the principle of stability. The goals set this way are totally opposed to the American experience. Americans are inclined to follow a group of moral principles. Henry, however

The creator of the balance-of-power doctrine brought the skill of negotiation to new heights, preferring so-called personal diplomacy and direct conversation

has no innate sense of America's political system and he does not follow the same basic values and preconditions - his associates say about him.

It is from this standpoint that Kissinger built his reputation as the unsurpassed maestro of the ancient skill so important in diplomacy – negotiation. He used "personal diplomacy" which proved much more efficient than the traditional one, which had a covert character and provided for much better preconditions for the fulfilment of objectives. He combined this technique with an agile approach to each person he was talking to, always coming back with new proposals, all the while focusing on the so-called interchange of interests. All of these things combined were reflected in his aura of highly successful negotiator whose powers were several times stronger than his objective abilities. ■



Хенри Киссинджер и Роналд Реган
Henry Kissinger and Ronald Reagan

Поштанска марка у част јубилеја

Свој јубилеј – 60 година успешног пословања Дипос је, у сарадњи са ЈП Пошта Србије, симболично обележио и издавањем пригодне персонализоване поштанске марке објављене у част значајне годишњице. Марка је објављена почетком октобра, а главни мотив на њој је Дипломатска колонија на Дедињу – својеврстан заштитни знак овог предузећа. Тиме је обележена и шездесета годишњица изградње овог јединственог насеља и амбијенталне целине у Београду. Графичка обрада овог уникатног филателистичког издања дело је академског сликара Мирослава Николића. Поштанском марком доминира порука „Дипос – 60 година отворен за цео свет“, којом су сублимирани мисија, вишедеценијски рад и резултати овог предузећа.

Персонализована поштанска марка штампана је на специјалном папиру, а њена номинална вредност је 30 динара. Објављена је у оквиру специјалног албума, који употпуњавају призори из Дипломатске колоније на Дедињу, обogaћени пригодним текстом: „Већ 60 година бавимо се издавањем у закуп и одржавањем некретнина у власништву Републике Србије намењених првенствено потребама дипломатске и међународне пословне заједнице у Београду. Међу више од 300 непокретности у нашем портфолију налазе се архитектонска ремек-дела и вредни историјски драгуљи Београда. У протеклих 60 година угостили смо дипломате и пословне људе из света и тиме значајно допринели развоју билатералних односа Републике Србије и других држава. Брижљиво чувамо и одржавамо непокретности којима управљамо, увећавајући тиме њихову вредност и настојећи да се наши пословни партнери осећају као код куће“.

Jubilee postage stamp

Dipos is celebrating its 60 years of success in cooperation with the Post of Serbia, by issuing the personalised postage stamp on the occasion of this significant anniversary. The stamp was issued in early October, and the main motif is the Diplomatic Colony in Dedinje – the company's trademark. This year also marks the 60th anniversary of the construction of this special residential area and neighbourhood of Belgrade.

The graphic design of this philatelic rarity was done by painter Miroslav Nikolić. The stamp includes the message: Dipos – open to the world for 60 years, which sums up the mission, decades of work and results of the company.

The personalised postage stamp was printed on special paper and its nominal value is 30 dinars.

It was issued with a special album,

accompanied by the images from the Diplomatic Colony in Dedinje, with the following caption:

“For 60 years we have been renting and maintaining real estate owned by the Republic of Serbia intended mostly for the needs of the diplomatic and international business communities in Belgrade. In our portfolio of more than 300 properties there are architectural masterpieces and valuable historical gems of Belgrade.

Over the previous 60 years we hosted diplomats and businesspersons from all over the world, thus contributing to the development of bilateral relations between the Republic of Serbia and other countries. We meticulously care for and maintain the properties we manage, aiming to increase their value and help our business partners feel at home.”





Сви радови су на највишем нивоу

Амбасада Белорусије у Србији већ 25 година блиско сарађује са компанијом Дипос, од које изнајмљује историјску зграду за смештај свог дипломатског представништва. Према информацијама мојих претходника – колега амбасадора, за све ово време постојала је обострано корисна сарадња белоруске и српске стране. Амбасада је добила прелепу зграду у центру града и квалитетно одржавање свих њених система за живот, као и могућност да по потреби изврши санацијске и грађевинске радове на објекту. Тако су недавно поправљене све фасаде зграде Амбасаде, рестаурирани прозорски отвори и ролетне, а изведени су и унутрашњи молерски радови. Све грађевинско-ремонтне радове Дипос је извео на највишем нивоу. Треба напоменути да је, заузврат, белоруски Дипсервис, аналогно Дипосу, обезбедио српској страни у центру

Минска, на паритетној основи, зграду једнаког значаја и квалитета за потребе Амбасаде Србије у Белорусији. Дипсервице се такође труди да испуни све захтеве Амбасаде Србије у Белорусији и да квалитетно технички одржава све системе и да на високом нивоу обавља потребне радове. Пре неколико година, на позив Дипсервиса, делегација Дипоса посетила је Белорусију. Подсетимо, прву понуду за смештање белоруског дипломатског представништва у Београду Амбасада је добила од Дипоса још далеке 1997. године. Била је то мала зграда у улици Војводе Тозе 31. У тешкој ситуацији за српски народ, 1999. године особље белоруске амбасаде склањало се у ову зграду од бомбардовања. Захваљујемо се Дипосу на вишегодишњој плодној сарадњи и желимо успех руководству и запосленима у њиховом напорном раду. ■

Valery Brylev Ambassador of Republic of Belarus

All services are at the highest level

The Embassy of Belarus to Serbia has been closely cooperating with Dipos for 25 years, renting a historic building for its diplomatic mission. According to my predecessors – my ambassador colleagues – during this entire period a mutually beneficial cooperation thrived between the Belarus and Serbian parties. The Embassy is using a beautiful building in the centre of the city and is offered high-quality maintenance services of all of its functions and repair and construction works on the building when necessary. Recently, the façade of the entire building was restored, the window frames and roller shutters were repaired, and the interior was painted. Dipos handled the construction and repair works and provided service of the highest quality. It is worth mentioning that in return, Dipservice, the Belarusian counterpart of Dipos, is renting a building in the centre of Minsk to the Serbian side. The facility in question shares the same status as the one in

Belgrade and offers the same level of quality for the needs of the Serbian Embassy to Belarus, on the principle of parity. Dipservice also strives to fulfil all the requests of the Serbian Embassy to Belarus and to offer high-quality technical maintenance of all systems and carry out the needed works at the highest level. Several years ago, at the invitation of Dipservice, a Dipos delegation visited Belarus. It should be said that the first premises offered by Dipos to the Belarusian diplomatic mission date as far back as 1997. This was a small building at 31, Vojvode Toze Street. It is here that the staff of the Belarusian Embassy took shelter during the bombing of 1999, at the hardest of times for Serbian people. We would like to thank Dipos for the many years of fruitful cooperation and wish success to the management and employees in their efforts. ■

ПОСЕТА ГРУПЕ АМБАСАДОРА АРАПСКИХ ЗЕМАЉА СЕДИШТУ ДИПОСА

Дрво пријатељства на историјском месту

Био је то посебан дан за Дипос. У години када обележава 60 година пословања и исто толико година постојања Дипломатске колоније на Дедињу, у седишту Дипоса одржана је свечана церемонија садње стабла пријатељства са 10 амбасадора арапских земаља у Републици Србији. Тиме је симболично посађено стабло које ће деценијама расти и развијати се. Садећи кугласти багрем, као симбол добрих и дугогодишњих пријатељских односа, директор Дипоса Ђоко Кривокапић захвалио се присутним амбасадорима на поверењу, досадашњој сарадњи и настојању да се узајамни

односи унапређују и развијају.

- Овај дан биће посебно упамћен у историји Дипоса. Поносан сам што је мени припала та част да данас, заједно са вама, у години обележавања за нас изузетно значајних јубилеја, засадимо ово дрво у знак захвалности за протеклих 60 година поверења које је дипломатски кор у Београду указао Дипосу, што је темељ његовог пословања и постојања - рекао је Кривокапић.

Церемонија одржана 15. септембра била је прва посета групе амбасадора арапских земаља Дипосу од оснивања Друштва, што је догађају дало додатни престиж. Место садње стабла пријатељства у Дипломатској колонији на Дедињу није одабрано случајно, јер је Колонија првобитно изграђена за потребе смештаја и боравак учесника Првог самита Покрета несврстаних, одржаног у Београду давне 1961. године, у коме је учествовао велики број представника управо арапских држава, што даје посебну симболику и историјски значај овом месту.

- Дубоко сам уверен да ћемо у наредним годинама додатно изградити наше пријатељство и унапредити нашу сарадњу и у име тога засадити још много стабала која ће расти и развијати се, оснажени нашом заједничком бригом и залагањем, и да ће овакви тренуци прерасти у традицију - поручио је директор Кривокапић.

Свечаности је присуствовао двојен дипломатског кора амбасадор Државе Палестине Њ. Е. Мохамед Набхан, као и амбасадор Краљевине Мароко, Њ. Е. Мохамед Амине Белхај, амбасадор Државе Катар, Њ. Е. Фарис Руми Ал Наими, амбасадор Арапске Републике Египат, Њ. Е. Басел Салах Мустафа Ахмед, амбасадор Државе Либије, Њ. Е. Мохамед Галбун, амбасадор Народне Демократске Републике Алжир, Њ. Е. Фатах Махраз, амбасадор Савезне Републике Сомалије, Њ. Е. Мохамед Абдулахи Ахмед, амбасадор Државе Кувајт, Њ. Е. Фајиз Мејбел Алмутаири, отправник послова амбасаде Сиријске Арапске Републике, Амар Авад и опуномоћени министар амбасаде Републике Тунис, Фуед Абден Карим. ■

Директор Кривокапић и Њ. Е. амбасадор Набхан
Director Krivokapić and H. E. Ambassador Nabhan





VISIT OF AMBASSADORS FROM ARAB COUNTRIES AT DIPOS HEAD OFFICE

Tree of friendship in a historic place

It was a special day for Dipos. In the year of the 60th anniversary of the company and of the Diplomatic Colony in Dedinje, the official ceremony for the planting of a tree of friendship with 10 ambassadors of Arab countries was held at Dipos's head office. The tree will stand as a symbol of good will that will grow and develop for decades to come. In planting the spherical black locust tree as a symbol of good and long-term friendly relations, the director of Dipos, Đoko Krivokapić, thanked the ambassadors for their trust, previous cooperation and the will to improve and develop mutual relations.

- This day will be remembered in Dipos's history. I am proud and honoured to be able to plant this tree together with you in the year of our 60th anniversary as a token of gratitude for the 60 years of trust shown to Dipos by the diplomatic corps. This trust is the foundation for all of our business operations and our entire existence – Krivokapić said.

The ceremony that was held on 15 September marked the first time that a group of Arab country ambassadors visited Dipos since the company was founded, which gave an additional touch of prestige to the event.

The place for the tree of friendship in the Diplomatic Colony in Dedinje was not chosen randomly. In fact, the Colony was originally built for the accommodation and

stay of the participants in the First Summit of the Non-Aligned Movement, held in Belgrade in 1961, where many representatives of Arab countries participated, and this is what gives this place a special meaning and historical importance.

- I am deeply convinced that in the coming years we will reinforce our friendship and improve our cooperation and plant many more trees that will grow and develop, strengthened by our joint care and commitment, and that such moments will become a tradition – says director Krivokapić.

The event was attended by the doyen of the diplomatic corps, Ambassador of the State of Palestine H.E. Mohammed Nabhan, Ambassador of the Kingdom of Morocco, H.E. Mohammed Amine Belhaj, Ambassador of Qatar, H. E. Faris Roumi Al-Naimi, Ambassador of the Republic of Egypt, H.E. Bassel Salad Mostafa Ahmed, Ambassador of Libya, H.E. Mohammed Galbun, Ambassador of the People's Democratic Republic of Algeria, H.E. Fatah Mahraz, Ambassador of the Federal Republic of Somalia Mohamed Abdullahi Ahmed, Ambassador of Kuwait, H.E. Fayez Mejbel Almutairi, Chargé d'Affaires of the Embassy of the Syrian Arab Republic Amar Awad, and the Plenipotentiary Minister of the Embassy of the Republic of Tunisia, Foued Abden Karim. ■

Деметриос Теофилакту

Амбасадор Републике Кипар



Естетика је у суштини нашег посла

На почетку желим да кажем да се резиденција Републике Кипар налази у вероватно најлепшем делу Београда. Наше окружење на Дедињу није само лепо на око, већ има и занимљиву историју и наслеђе, будући да је Дедиње некад било аристократски део града у ком су живели шефови државе. Након тога је овај крај почео да привлачи и бројна дипломатска посланства.

Резиденција је реновирана како би се направио амбијент који на најбољи начин представља слику о Кипру, али и наше блиске везе са Србијом – политичке, културне и црквене.

Сматрамо да је привилегија то што живимо на Дедињу и блиско сарађујемо са Дипосом

не. Из тог разлога, понео сам са собом бројне предмете, фигуре и слике са Кипра и њима додао бројне поклоне које сам добио у Србији, укључујући посебан рекет који ми је лично потписао Новак Ђоковић. Најзад, естетика је у суштини нашег посла, макар само због тога што је први утисак сваког посетиоца јако битан. У питању је одраз историје, традиције и суштине наше земље, као и самог амбасадора.

Иако Резиденција није у власништву Кипра, већ је у дугорочном закупу од 1. октобра 1980. године (игром случаја, 1. октобар је Дан независности Кипра), сматрамо да је привилегија то што живимо на Дедињу и блиско сарађујемо са Дипосом на сталном унапређивању и улепшавању резиденције и амбасаде. Изузетно смо задовољни укупном сарадњом са Дипосом и веома ценимо спремност директора и техничког особља да нам изађу у сусрет. У најкраћем, привилегија је живети и радити у Дипломатској колонији. ■

Demetrios Theofilaktou Ambassador of the Republic of Cyprus

Aesthetics is essential to our work

At the outset, I would like to state that Residence of the Republic of Cyprus is situated in one of the best, if not the best, neighborhoods of Belgrade. Not only are the surroundings beautiful but Dedinje itself has its own history and legacy, once being the aristocratic area where Heads of State resided. Subsequently, it attracted numerous diplomatic missions as well. The Residence was re-decorated to create an ambience that best reflects the image of Cyprus but also our close ties with Serbia – political, cultural and ecclesiastical. For instance, I brought a number of artefacts, figures and paintings from Cyprus and put in place numerous gifts from Serbia, including a special tennis racket and balls, personally signed for me by Novak Djoković. After all, aesthetics is an essential element

in our work, if only because the first impression of any visitor does matter. It reflects the history, traditions and essence of our country as well as of the Ambassador himself.

Though the Residence is not the property of Cyprus (it is rented since 1st October 1980 on a long-term lease (coincidentally, 1st October is Cyprus Independence Day), we do consider it a privilege to live in Dedinje and work closely with Dipos in order to constantly upgrade and embellish the Residence as well as the Embassy. Overall, we are quite satisfied with our cooperation with Dipos and very much appreciate the readiness of both the Directors and technical staff. In brief, it is a privilege to live and work in Diplomatska Kolonija. ■

We do consider it a privilege to live in Dedinje and work closely with Dipos in order to constantly upgrade and embellish the Residence as well as the Embassy

Густаво Триста дел Тодо

Амбасадор Републике Кубе



Дипос нам је олакшао рад у престоници

Амбасада Кубе у Србији и Друштво за изнајмљивање Анекретнина Дипос одржавају дугу сарадњу, која датира још од 1965. године када је потписан први уговор о закупу, дакле, иза нас је 57 година успешног обостраног искуства.

Тренутно се Дипломатска Мисија и Резиденција налазе у згради којом управља Дипос, у Доментијановој улици бр. 2/4, Дединје.

Желео бих да истакнем интересовање овог Друштва за правилно функционисање објекта, које нам је олакшало рад у овој престоници. Дипос је, такође, допринео и позитивном стању билатералних односа Србије и Кубе. Обе земље ће у новембру напунити 120 година од успостављања важних односа.

Тakoђе постоји срдчан однос између директора Дипоса и дипломатског особља Мисије. Редовно

посећујем седиште Дипоса, где су ме увек примили са изразима пријатељства и спремношћу за сарадњу.

Међу спомињаним темама је била и пословна сарадња са пандан фирмом Палцо, која пружа услуге дипломатско-конзуларним представништвима на Куби, у функцији потреба српског представништва у Хавани. Морам да истакнем позитивну улогу коју је имао директор Ђоко Кривокапић у корист сарадње са нашом амбасадом, а кога одликује озбиљност и посвећеност послу.

Имам исто мишљење и за заменицу директора Ивану Милосављевић, као и за ефикасан технички тим. Сви заједно чине компетентну групу са којом се може несметано и безбедно комуницирати.

Из ових разлога упућујем вам срдчане честитке поводом шездесет година постојања и охрабрујем вас да одржите показани ниво ефикасности. ■

Gustavo Tristá del Todo Ambassador of the Republic of Cuba

Dipos makes it easy to work in the capital

The Embassy of Cuba to Serbia and Dipos property management and rental company have a long history together, dating back to 1965 when the first lease contract was signed, which means that we have been successfully cooperating for 57 years.

Currently, the diplomatic mission and residence are located in the building at 2/4 Domentijanov Street, Dedinje.

I would like to highlight the interest shown regularly by Dipos in the proper functioning of the facility, which makes it easier for us to work in the capital of Serbia. Dipos has made their own contribution to the positive status of the bilateral relations between Cuba and Serbia. The relations between the two countries will celebrate the 120th anniversary this November. There is also a cordial relationship between the Director of Dipos and the Mission's diplomatic staff. I visit the Dipos head office regularly and I always experience a warm welcome and readiness for cooperation.

One of the topics of our discussions was the business cooperation with the Cuban counterpart of Dipos, Palco, which provides services to the diplomatic and consular missions to Cuba, and we talked about their support to the needs of the Serbian Embassy to Havana.

I also have to point out that the cooperation between Dipos and our embassy has always been fostered by the positive contribution of Director Đoko Krivokapić, a man known for his seriousness and dedication to work.

I have the same opinion about the Deputy Director Ivana Milosavljević and the entire technical team. All of them together make up an extremely competent group of people which allows for smooth and safe communication.

It is with these reasons in mind that I wish to cordially congratulate you on your sixtieth anniversary and I wish to encourage you to retain the same level of efficiency. ■



ДИПЛОМАТСКА КОЛОНИЈА КОШУТЊАК

Дискретни шарм зелене терасе Београда

Склад, мир, сигурност и престиж - речи су које најбоље описују живот у Дипломатској колонији у Кошутњаку - по много чему јединственом насељу, које је већ пуне четири деценије синоним највишег стандарда становања у главном граду Србије. Више десетина комфорних вила, на ободу кошутњачке шуме - најзеленијег дела Београда, уз Дипломатску колонију на Дедињу, која слави пуних 60 година постојања, окосница је Дипосовог портфолија некретнина и годинама најпрестижнија адреса у Београду. Рођена и настала у време врхунца развоја дипломатије тадашње државе, која је у престоницу довела изузетно велики број страног дипломатског особља, ова колонија ни данас није изгубила ништа од свог архитектонског, естетског и практичног богатства. Јединствено насеље смештено на падини Бановог брда, у време изградње најмодернији београдски кондоминијум, нуди



Насеље је настало захваљујући бившем директору Дипоса, који је увидео да дипломатама треба стамбени простор високог квалитета



специфичан концепт становања који је, у актуелно време опште ужурбаности, метежа и свеопште буке - добио и додатну вредност.

Дипломатска колонија Кошутњак рођена је захваљујући визији тадашњег директора Дипоса Љубомира Поткоњака, једног од утемељивача и креатора овог предузећа, захваљујући чијим далекосежним идејама Дипос и данас успешно обавља своју мисију.

Поткоњак је на прелазу седамдесетих и осамдесетих година био свестан нараслих потреба дипломатске заједнице за стамбеним простором високог квалитета. Увидевши значај Дипломатске колоније на Дедињу и свих предности овог концепта, иницирао је изградњу новог савременог насеља. Његова визија била је прихваћена, а у сарадњи са другим



KOŠUTNJAK DIPLOMATIC COLONY, CONDOMINIUM COMMUNITY IN BELGRADE

Discreet and unique charm of Belgrade's green terrace

Harmony, peace, security and prestige – these are words that best describe life inside the Diplomatic Colony in Košutnjak, a neighbourhood unique in many ways, which has for four decades been considered synonymous with the highest standard of living in the capital. Tens of comfortable villas on the edge of Košutnjak Forest – the greenest part of Belgrade – form the basis of Dipos's real estate portfolio, together with the Diplomatic Colony in Dedinje, which is celebrating its 60th anniversary as the most sought-after part of Belgrade.

Born and created during the peak of former Yugoslavia's diplomacy, at a time when many members of the foreign diplomatic corps arrived to the capital city, this colony still

retains all of its architectural, aesthetical and practical splendour. This unique neighbourhood on the slopes of Banovo Brdo was the first condominium community in Belgrade and offers a specific concept of living, which is especially relevant in this time of general hustle and bustle and ubiquitous noise. The Košutnjak Diplomatic Colony was born from a vision of former Dipos Director Ljubomir Potkonjak, one of the most distinguished creators of the company, whose far-reaching ideas are still the reason for Dipos's success in making its mission a reality.

In the late 1970s and early 1980s Potkonjak understood the growing needs of the diplomatic community for high-quality residential areas. Having grasped the relevance of



државним органима и службама приступило се избору локације. Нимало случајно избор је пао на благу косину Кошутњака, својеврсну зелену терасу Београда. Смештена ван градске вреве, али са добрим саобраћајним везама, у средишту јединствене руже ветрова која јој је дала специфичну микроклиму, нова колонија је примила прве станаре већ почетком осамдесетих година. Обична јесења шетња овим насељем, какву је направио аутор овог текста, довољна је за снажан утисак о непролазној вредности и посве другачијем концепту становања. Мирне улице са пуно зеленила, куће у беспрекорном поретку чијим фасадама доминирају пастелне боје жуте опеке обавијене спокојем, свеопшти

одише свежином и функционалном лепотом. Дискретан шарм авангарде која краси Дипломатску колонију и даље неодрживо привлачи њене нове станаре.

У Дипосу наглашавају да је ова колонија на Кошутњаку једна од најлепших, најуређенијих и најбезбеднијих локација за живот у Београду.

За готово четири деценије постојања овог насеља, у њему је живео велики број страних дипломата и чланова особља страних амбасада, који су из Београда однели најлепша сећања на живот и рад. Дипломатска колонија на Бановом брду, готово од самог почетка имала је велики број станара из Сједињених Америчких Држава, што је пракса која до данас није прекинута. Америчке дипломате



ред и тишина, атмосфера су животног склада који се осећа на сваком кораку.

Свака вила у Дипосовом комплексу поседује своју гаражу, двориште са зеленом површином и мноштво других погодности које су у служби корисника, а које му пружају јединствен угођај и непоновљив доживљај боравка. Архитектуру Дипломатске колоније у Кошутњаку истински издваја изузетно модеран стил, који је у време градње био истинска авангарда. Патина времена и моде ни данас није покрила савременост објеката, какви су осамдесетих година зидани само у најмодернијим урбаним четвртима великих градова. Чврсте линије конструкција, чисте и сведене фасаде, оштри углови кровних површина и специфична нивелација спратова одлике су стила који и данас

прве су препознале предности Дипосовог насеља, које је и данас, осим што пружа прворазредне услове за живот и рад, служи на част нашој земљи и рађа подједнако бројне успомене странаца на Србију и њену престоницу.

О репутацији Дипломатске колоније у Кошутњаку – већ традиционалној адреси многих Американаца у Београду, сведоче и речи претходног амбасадора САД у Београду, Ентонија Годфрија, који је током прошлогодишње посете о Дипосу говорио у – суперлативу.

– Комшијски односи који су се формирали око Дипосових кућа помогли су нашим дипломатама који раде у Србији да стекну диван осећај припадности заједници. И у Стејт Департменту се добро зна да је једно од најбољих дипломатских насеља на свету управо ово у Београду – рекао је Годфри. ■

the Diplomatic Colony in Dedinje and all the advantages of this concept, he initiated the construction of a new, modern neighbourhood. His idea was accepted, and in cooperation with other state authorities and services the decision on the location was made. It is no wonder that they settled on the gentle slope of Košutnjak, known as Belgrade's Green Terrace.

Situated outside the city bustle, but with good road connections, protected within a unique ecosystem and specific microclimate, the new colony was opened in the early 1980s.

An ordinary autumn-day walk around the neighbourhood, as the one the author took, is enough for a strong impression of its enduring value and a completely different

specific levelling of floors are all traits of the style that still exudes freshness and functional elegance. The discreet charm of avant-garde typical for the Diplomatic Colony is still irresistible to new tenants.

In Dipoš they claim that this colony in Košutnjak is one of the most beautiful, best-decorated and safest locations for life in Belgrade.

In almost four decades of existence, this neighbourhood was home to many foreign diplomats and embassy staff, who leave Belgrade with the finest memories of the time spent here. The Diplomatic Colony in Banovo Brdo, is traditionally popular among tenants from the USA. US diplomats were the first to recognise the advantages of



concept of living. The peaceful streets with plenty of greenery, the perfectly aligned houses whose facades are dominated by pastel colours of yellow brick enveloped in serenity, the pervasive order and silence, all add up to an atmosphere of harmonious living felt at every step. Each villa in Dipoš's complex has its own garage, garden with green surfaces, and many other amenities that provide a unique atmosphere and a special experience. The architecture of the diplomatic colony in Košutnjak stands out for its distinctly modern style, which was pure avant-garde at the time of construction. The patina of time and fashion still has not eclipsed the modernity of the 1980s buildings reserved for the most modern urban quarters of major cities. The firm construction lines, pure and humble facades, sharp angles of roof surfaces and the

this neighbourhood managed by Dipoš, which still provides first-rate conditions for life and work while doing justice to our country and helping create important memories of Serbia and its capital city among foreign citizens. The reputation of the Košutnjak Diplomatic Colony – the traditional place of residence of many Americans in Belgrade – is evidenced by the words of the previous US Ambassador to Belgrade, Anthony Godfrey, who had only the nicest things to say about Dipoš during his visit last year. – The friendly neighbourhood relations that formed around Dipoš's houses helped our diplomats working in Serbia to develop a wonderful sense of belonging to the community. In State Department we know full well that one of the best diplomatic neighbourhoods in the world is the one in Belgrade – Godfrey said. ■

Жозе Мауро Кото

Амбасадор Савезне Републике Бразил



Сарадња која траје скоро 40 година

Дозволите ми прво да Вам честитам 60 година постојања предузећа и да се захвалим на позиву којим Амбасаду Бразила сврставате међу своје најзначајније закупце, позивом да будемо присутни у првом часопису који издајете поводом прославе јубилеја.

Желим свакако да нагласим да смо веома задовољни нашем, ускоро четрдесетогодишњом сарадњом, током које смо обострано и на време усаглашавали све текуће техничке и финансијске обавезе. При томе, морам да похвалим ажурност предузећа Дипос и његове техничке службе у

Данас је фасада зграде међу лепшим у граду и сасвим репрезентативна за сврху за коју се користи

вези са текућим одржавањем и посебно, сукцесивним инвестиционим радовима којим су изглед и функционалност зграде знатно унапређени.

Предузеће Дипос је увек било предусретљиво за све наше молбе у вези са унутрашњим уређењем, а притом је плански и на време извршавало своје обавезе унутрашњег и спољног кречења. При том, како ми је речено, извршена је комплетна реконструкција крова, а данас је фасада зграде међу лепшим у граду и сасвим репрезентативна за сврху за коју се користи.

Надам се да ћемо имати прилику да 2024. године прослави-мо заједнички јубилеј и лично Вас уверавам да ћу сигурно провести у овом простору, на изванредној локацији, удобан и плодан мандат у Србији, као и моји претходници који су обављали своју дужност у овој пријатељској земљи. ■

José Mauro Couto Ambassador of the Federative Republic of Brazil

A cooperation of nearly 40 years

First of all, please allow me to congratulate you on the 60 years of your company and to thank you for showing you consider the Embassy of Brazil to be one of your most important clients by including us in the magazine published in celebration of your jubilee.

I obviously wish to emphasize that we are thrilled with our soon-to-be forty years of cooperation, in which we successfully and timely resolved all ongoing technical and financial matters. I also must commend the promptness of Dipos and their technical department with respect to ongoing maintenance, especially the successive investment works that have significantly improved the appearance and the functionality of the building.

Dipos has always been very receptive to all of our requests concerning interior decoration, while carrying out their duties of interior and exterior painting according to plan and in due time. I was also told that the entire roof of the building had been repaired, and today the façade is among the most beautiful in the city and is quite representative of its purpose.

2024.

year will be
mutual jubilee

I hope we have the opportunity to celebrate our mutual jubilee together in 2024 and I personally assure you that in this cozy space at such a wonderful location I will enjoy a comfortable and fruitful mandate in Serbia just like my predecessors who served in this friendly country. ■



Ценимо Дипосову стручност и брзо реаговање на све наше захтеве

Желео бих да изразим своју захвалност Дипосу и менаџменту компаније на плодној сарадњи са Арапском Републиком Египат, која траје дуже од пет деценија. Ценим њихову стручност и брз одговор на захтеве у вези са одржавањем, као и реновирањем просторија амбасаде и резиденције Египта у Београду. Истакао бих да је Дипос током 2022. године на

изузетан начин обавио реновирање просторија и амбасаде и резиденције Египта и желео бих да похвалим њихову посвећеност, креативан дизајн и поуздану подршку њиховог техничког тима. Недавно реновирање, 2018. и 2022. године, од стране Дипоса, модернизовало је изглед оба објекта. Радујем се даљој сарадњи са компанијом у наредним годинама. ■

Недавно реновирање, 2018. и 2022. године, од стране Дипоса, модернизовало је изглед оба објекта због чега се изузетно радујем даљој сарадњи са компанијом у наредним годинама

Bassel Salah Ambassador of the Arab Republic of Egypt

We appreciate the expertise and quick response at all our requestes

I would like to express my gratitude to Dipos d.o.o and the company's management for the fruitful cooperation with the Arab Republic of Egypt since more than five decades. I appreciate their capabilities and the speedy response to the requests related to maintenance as well as renovations of the premises of the Embassy and the Residence of Egypt in Belgrade.

I would like to mention that Dipos implemented

excellent renovations to the premises of both the Embassy and the Residence of Egypt during 2022, and I would like to praise their dedication, creative designs and reliable support of their technical team. The recent renovations of both premises in 2018 and 2022 by Dipos have transferred both buildings into a modern construction that are pleasant to look at. I look forward to further cooperation with the company in the years to come. ■

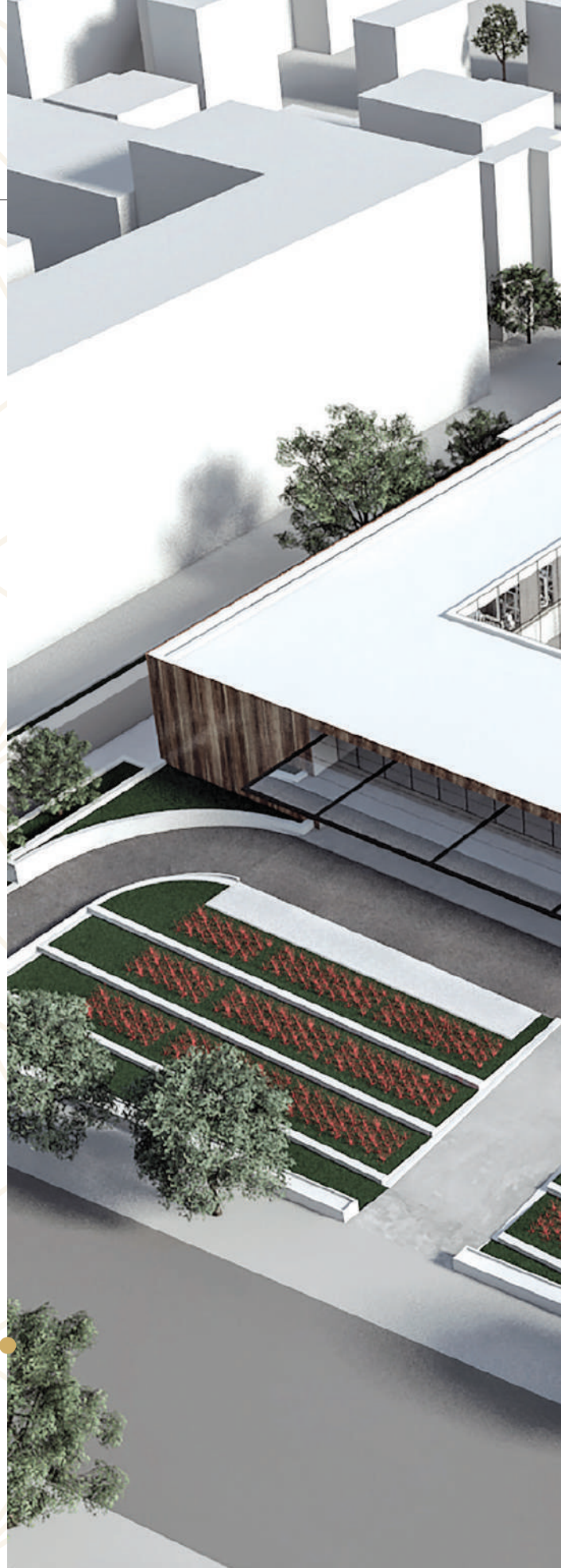
The recent renovations, in 2018 and 2022, by Dipos, modernized the appearance of both facilities, which is why I am looking forward to further cooperation with the company in the coming years

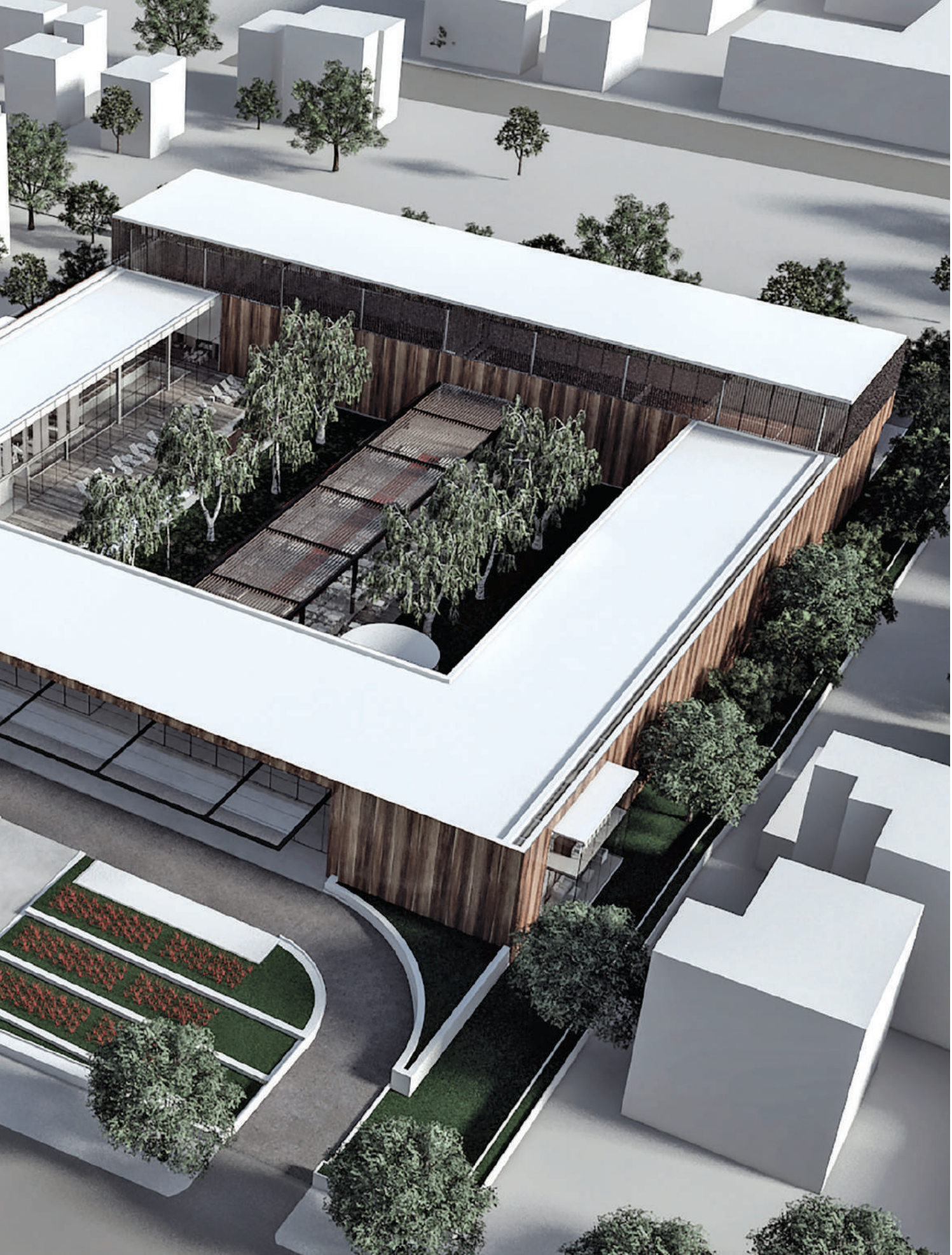
ПРОЈЕКАТ НОВОГ
ДИПЛОМАТСКОГ КЛУБА

Јасна визија будућности

NEW DIPLOMATIC CLUB PROJECT

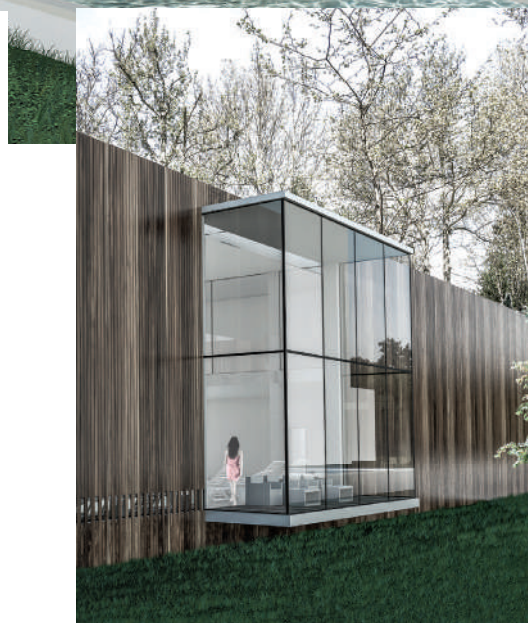
A clear vision of the future







Д а Дипос храбро корача у будућност показује амбициозан план изградње новог Дипломатског клуба у Београду. Овај јединствени објекат биће нова важна тачка на мапи главног града Србије и место сусрета чланова дипломатског кора, као и међународне и домаће пословне заједнице. Велелепно здање, које ће у духу модерног времена, бити подигнуто на адреси Булевар ослобођења 317 биће и својеврстан омаж старом Дипломатском клубу, који је на истом месту радио до 2010. године. Било је то препознатљиво састајалиште амбасадора, дипломатског особља и чланова њихових породица. На благој падини која се од Бањице спушта ка старом језгру града, на ивици шуме, 1951. године никао је Дипломатски клуб – место на коме је у миру и тишини могло да се разговара и о највећим светским изазовима. Основан је у наменском репрезентативном објекту, изграђеном за потребе дипломатске заједнице у Београду, која се још од краја Другог светског рата непрекидно увећавала и ширила.

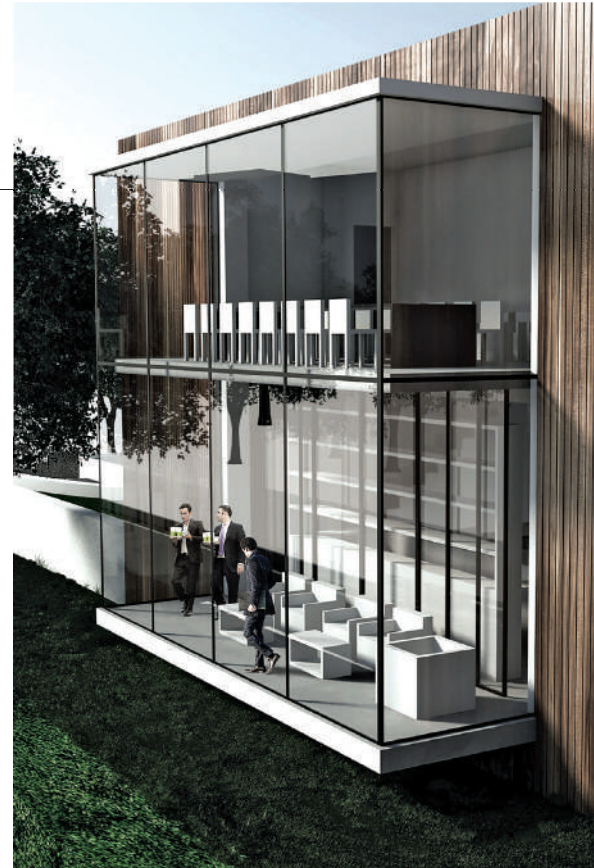


The total area of
the upper floor is

3,264 m²

Surface area of tennis courts
and accompanying facilities

1,054 m²



Dipos's readiness to boldly step into the future is evident from the ambitious plan for the new Diplomatic Club in Belgrade. This one-of-a-kind facility will be a new hotspot in the capital of Serbia and a meeting point for the members of the diplomatic corps and the international and domestic business communities. This magnificent, modern building which will be constructed at 317 Bulevar Oslobođenja Street will be an homage to the old Diplomatic Club which operated in the same place until 2010.

This was once a recognisable meeting ground for ambassadors, diplomatic staff, and their family members. The Diplomatic Club was built in 1951 at the gentle slope that descends from the neighbourhood of Banjica towards

the old town, right at the edge of the forest – this was a place where you could discuss the hottest topics from around the world in peace and quiet. It was located inside a striking edifice, built for the needs of the burgeoning diplomatic community in Belgrade that kept growing since the end of World War II.

At the time, the Club was a unique place where the representatives of the diplomatic community in Belgrade spent their free time in a safe environment, enjoying various sports and entertainment activities. It was modelled after similar places around the world intended for the diplomatic corps, their families and friends. This gathering place for the highest-ranking officials left a permanent mark on the city with





ДУГА ТРАДИЦИЈА

Традиција оснивања клубова намењених представницима страних држава датира још из средњег века и обичаја да се страни гласник, без обзира на то какве вести доноси, мора угостити на најбољи начин, понудити му удобан и безбедан смештај и пружити му услове за одмор. Ова древна пракса у највећем броју случајева поштована је, а изузеци су забележени и подвргнути неумољивом суду историје. Развојем светске дипломатије, у модерно доба, које је донело и савремено вођење спољне политике, у многим земљама почињу да се отварају престижни објекти резервисани за странце високог ранга и њихове домаћине. Први дипломатски клубови отворени су у Великој Британији, државама Комонвелта, као и европским земљама. Од првобитне идеје елитних састајалишта зарад неформалне комуникације, ова места прешла су пут до клубова који дипломатама и њиховим породицама кроз различите садржаје на највишем нивоу пружају тренутке удобности, релаксације и спокоја.

Клуб је у то време представљао јединствено место на којем су, у безбедном окружењу, представници дипломатске заједнице у Београду проводили слободно време, уживајући у разним спортским и забавним активностима. Саграђен је по угледу на слична места у свету, намењена члановима дипломатског кора, њиховим породицама и пријатељима. Ова врста окупљалишта личности највишег ранга давала је својеврстан печат граду у коме су најважније земље света имале своја представништва и дипломатске мисије. Био је то престижан објекат, који је у сваком смислу чинио част Београду. Представници дипломатске заједнице радо су прихватили ново место сусрета и окупљања. Био је намењен, пре свега, коришћењу слободног времена и рекреацији, али и одржавању скупова, прослава и националних празника. На ободу Бањичке шуме рођено је тако место добре енергије, клуб за предаха, релаксацију, али и остваривање нових познанстава и учвршћивање старих пријатељстава. Поред дипломатско-конзуларних представништава, резиденцијалних и објеката за становање чланова породица страних представника, Дипломатски клуб је постао незаобилазно место њиховог боравка у Београду. Зато је и број чланова клуба био у непрекидном расту. До 1970. године Клуб је бројао преко 150 чланова, да би до краја исте деценије број чланова достигао 250 сталних и 100 привремених чланова. Инспириран традицијом и одличним искуствима стеченим

Укупна површина
надземне етаже
3.264 m²

Површина тениских
терена и пратећих
објеката
1.054 m²

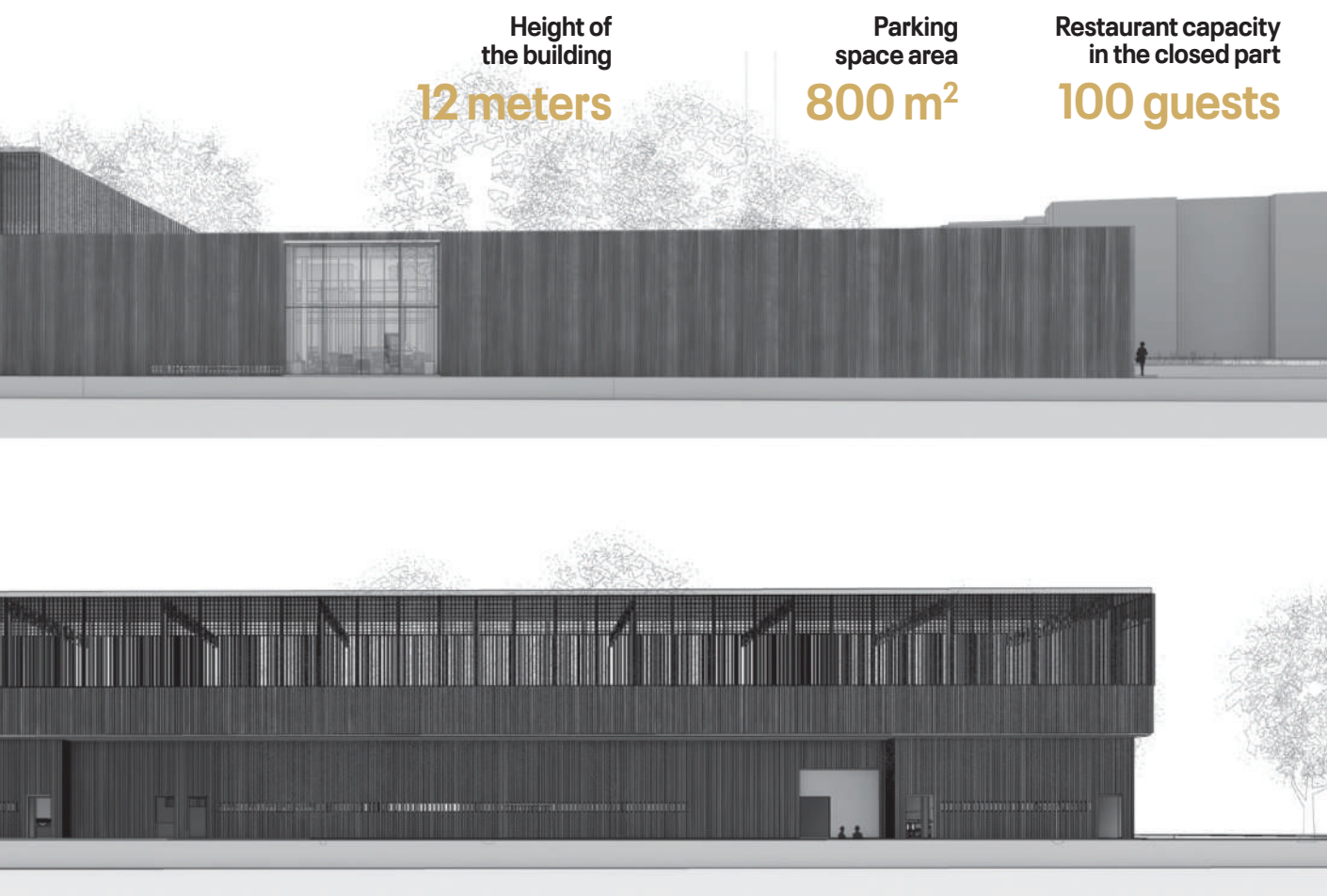
Површина паркинг
простора
800 m²

Капацитет
ресторана у
затвореном делу:
100 гостију

Висина
објекта:

12
МЕТРА

на овом месту некада, Дипос данас има план да на истој локацији подигне нови Дипломатски клуб, који би у модерном времену и са савременом понудом, оживео дух старог Клуба. Овако амбициозан пројекат инициран је препознавањем потребе дипломатске и пословне заједнице да на располагању има место намењено опуштању, дружењу и сарадњи. У основи ове храбре идеје јесте намера да се широком кругу корисника обезбеди широка лепеза садржаја и активности - рекреативних, културних, гастрономских и забавних. Клуб ће, према Дипосовој визији, представљати урбану оазу и место на коме ће се окупљати чланови дипломатске и пословне заједнице, државни званичници, представници међународних организација и њихове породице, као и шира пословна заједница у Србији. Посебно је важно да је идеја о ренесанси Дипломатског клуба потекла управо из редова представника дипломатске заједнице. То је израз поштовања, који и одговорност чини већом. Дипос, уз подршку Владе Републике Србије и надлежних органа, зато интензивно ради на остварењу ове идеје.



so many embassies and diplomatic missions from countries all over the world. This used to be a prestigious spot, which did honour to Belgrade in more ways than one.

The representatives of the diplomatic community gladly accepted this place for gathering. It was mostly intended for spare time and recreation, and also for meetings, festivities, and national holidays. This is how this oasis of positive energy at the edge of the Banjica forest came to be the place to take a breather, relax, make new acquaintances, and reinforce old friendships.

All foreign emissaries and their family members frequented the Diplomatic Club while they were in Belgrade and that is why the number of members was constantly growing. By 1970 the club numbered more than 150 members, and by the end of that decade there were 250 permanent members and 100 temporary ones.

Inspired by tradition and all sorts of special experiences that happened here back in the day, Dipos is now planning to build a new Diplomatic Club in the same location, to

reignite the spirit of the old Club in a modern setting and with contemporary amenities.

This ambitious project was initiated when the diplomatic and business communities recognised the need for a place intended for relaxation, socialising, and cooperation. This bold idea is grounded in the intent to provide a broad range of amenities and facilities to a wide range of beneficiaries – including recreational, cultural, gastronomy and entertainment activities.

Dipos's vision is for the Club to become an urban oasis and gathering place for the members of the diplomatic and business communities, government officials, representatives of international organisations and their families, as well as the general business community in Serbia. It should be noted that the idea for the revival of the Diplomatic Club came from the diplomatic community. This is an expression of trust they have in Dipos, which further increases Dipos's sense of duty. Therefore, with support from the Government of the Republic of Serbia and the competent authorities, Dipos has begun to work intensively on making this idea a reality.





Kako је једна од мисија Дипоса унапређење квалитета живота дипломатске и пословне заједнице, највећи кораци су већ направљени, а почетак реализације очекује се већ 2023. године. Дипос је 2017. године објавио јавни архитектонско – урбанистички конкурс за израду идејног решења, дизајна и развој пројекта комплекса новог Дипломатског клуба. Прву награду добили су аутори Дејан Миљковић и Петар Саздановић. Рад наведених аутора је у највећој мери одговорио на све задате захтеве конкурса.

Нови Дипломатски клуб биће изграђен у мирном, резиденцијалном делу Београда, који испуњава све услове које захтева овако репрезентативан објекат. Клуб ће члановима и посетиоцима понудити низ садржаја. Биће то место спокоја, добрих домаћина и пријатних тренутака на коме ће дипломате, чланови њихових породица свих узраста, личности из света бизниса и њихови гости моћи да квалитетно проведу слободно време са својим породицама, пријатељима, колегама, пословним партнерима, као и да организују различите корпоративне догађаје и пословне састанке.

Клуб ће поседовати ресторан високог нивоа са интернационалном и домаћом кухињом, спа центар, спортске терене, фудбалски терен, конференцијске и просторије за састанке, сале за коктеле и пријеме, као и кутак за децу.

Окосница визије архитеката Миљковића и Саздановића је мултифункционални објекат павиљонског типа, савременог дизајна и материјала. Будући Клуб дизајниран је као јединствени простор у оквиру кога егзистира скуп међусобно повезаних делова, који могу успешно да функционишу и



засебно. Захваљујући овом концепту и спратној висини од 12,3 метара, будући објекат биће комфоран, испуњен светлом, проветрен и лако проходан. Према замисли, централни део будућег Клуба биће парковски уређен атријум, испуњен миром и зеленилом. Пројекат предвиђа примену покретних стаклених панела, па ће ова визија бити доминантна из готово свих делова објекта. Планирана је изградња базена са праћећим спа програмима, као и два тениска терена недалеко од централног објекта, са свом неопходном инфраструктуром. У подземној етажи биће смештени гаража, администрација, технички блок...

Нови објекат Дипломатског клуба биће формиран уз поштовање и испуњавање програмских захтева, уз максимално очување богатог фонда затеченог зеленила. На тај начин сачуван је дух места, са препознатљивим идентитетом новог пословног комплекса у амбијенту који постојећи контекст додатно афирмише и даје му допунску вредност. Другим речима, старо место у новом руху ускоро ће са радошћу поново дочекивати своје драге чланове и госте. ■



Стари дипломатски клуб
Old diplomatic club

As one of Dipos's missions is to improve the quality of life of the diplomatic and business communities, the most important steps have been taken swiftly, and the beginning of the realisation is expected already in 2023.

In 2017, Dipos announced the public architectural and urban design competition for the conceptual design, the main design, and project for the new Diplomatic Club. The first prize was awarded to Dejan Miljković and Petar Sazdanović. The two authors' design met all of the necessary requirements.

The new Diplomatic Club will be built in the peaceful residential neighbourhood of Belgrade, which is perfect for such a relevant building. The Club will offer members and visitors a long list of amenities. This will be a place of tranquillity, with good hosts, where diplomats, their family members of all ages, persons from the world of business, and their guests will be able to enjoy pleasant moments and free time with their families, friends, colleagues, business partners, or to organise different corporate events and business meetings.

The Club will feature a high-end restaurant with international and domestic cuisine, spa centre, sports courts, football pitch, conference and meeting rooms, rooms for cocktails and receptions, and a children's corner.

The starting point for the vision of architects Miljković and Sazdanović is a multifunctional building, akin to a pavilion, with contemporary design and materials. The Club was designed as a single space with several interconnected parts that can successfully function autonomously.



LONG TRADITION

The tradition of clubs for emissaries of foreign countries dates back to the Middle Ages, when foreign messengers, regardless of the news they were carrying, had to be met with hospitality, offered a comfortable and safe lodging and time to rest. This ancient practice has been widely respected, and the known exceptions were subjected to the unforgiving judgment of history. With the development of international diplomacy in the modern times, the foreign policy approach evolved and many countries offered prestigious buildings for the lodging of high-ranking foreign citizens. The first diplomatic clubs were opened in the United Kingdom, Commonwealth countries, and European countries. In time, these meeting points for the informal communication of the elite have evolved into clubs which provide moments of comfort, relaxation and peace to diplomats and their families.

This concept, combined with the fact that the building will be between 8.7 and 12.3 metres tall, guarantees that the future Club will be comfortable, well-lit, airy and easily accessible. In the design, the central part of the future Club will be an atrium, actually a park, offering tranquillity in a beautiful landscape. The design envisages the use of movable glass panels, meaning that this view will be available from almost all parts of the building. The construction of a pool with the accompanying spa facilities is also planned, as well as two tennis courts close to the central building, with all of the necessary infrastructure. The underground level will be used for the garage, administration, technical equipment and other purposes.

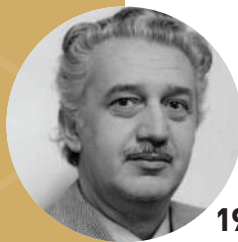
The new Diplomatic Club will aim to serve its purpose while preserving the lush vegetation that surrounds it. The design is intended to reinforce the spirit of the place and the existing context within the new business complex which will give it an added value. In other words, the old spot will be revamped and ready to welcome its dear members and guests once again. ■

Људи са визијом који су обележили нашу историју

Богату историју Дипоса највише су обележили људи - они који су долазили као пословни партнери, а са друге стране запослени у овом предузећу. Многи од њих су и значајан део свог радног века везали управо за Дипос, а неки су оставили неизбрисив траг. Не би било могуће испричати ову причу да се не помене седам директора који су током 60 година управљали Дипосом и који су, свако на свој начин, дали печат овој компанији.

People with a vision who marked our history

The rich history of Dipos was mostly marked by people - those who came as business partners, and on the other hand, employees of this company. Many of them tied a significant part of their working life to Dipos, and some left an indelible mark. It would not be possible to tell this story without mentioning the seven directors who managed Dipos for 60 years and who, each in their own way, left their mark on this company.



1964 - 1988

Господин / Mr.
Љубомир Поткоњак
Ljubomir Potkonjak



1988 - 1998

Господин / Mr.
Светозар Бабић
Svetozar Babić



1998 - 2001

Господин / Mr.
Милош Лончар
Miloš Lončar



2001 - 2004

Господин / Mr.
Милан Митровић
Milan Mitrović



2004 - 2009

Господин / Mr.
Слободан Копанџа
Slobodan Kopanja



2009 - 2014

Господин / Mr.
Костадин Поповић
Kostadin Popović



2014

Господин / Mr.
Ђоко Кривокапић
Đoko Krivokapić

Ми бринемо о
непокретностима
у власништву
Републике
Србије



*We take care
of real estate
owned by
the Republic
of Serbia*





Ми бринемо о непокретностима у
власништву Републике Србије

*We take care of real estate
owned by the Republic of Serbia*